



## Notice d'utilisation

(Operating instructions / Instrucciones de uso / Gebrauchsanweisung /  
Istruzioni per l'uso / Gebruiksaanwijzing)

### Motobineuse électrique 1500 watts

(Electric rotovator 1500 watts/ Rotavator eléctrico 1500 vatios/  
Elektrische Motorhacke 1500 Watt/ Rotovatore elettrico 1500 watt/  
Elektrische rotovator 1500 watt)

Réf 14656 / GT112007



Importé par Provence Outillage [www.werkapro.fr](http://www.werkapro.fr)

420, route de Robion 84300 Cavaillon France

Tél : 04 90 78 09 61 (Lundi au Vendredi 9 à 17 heures)

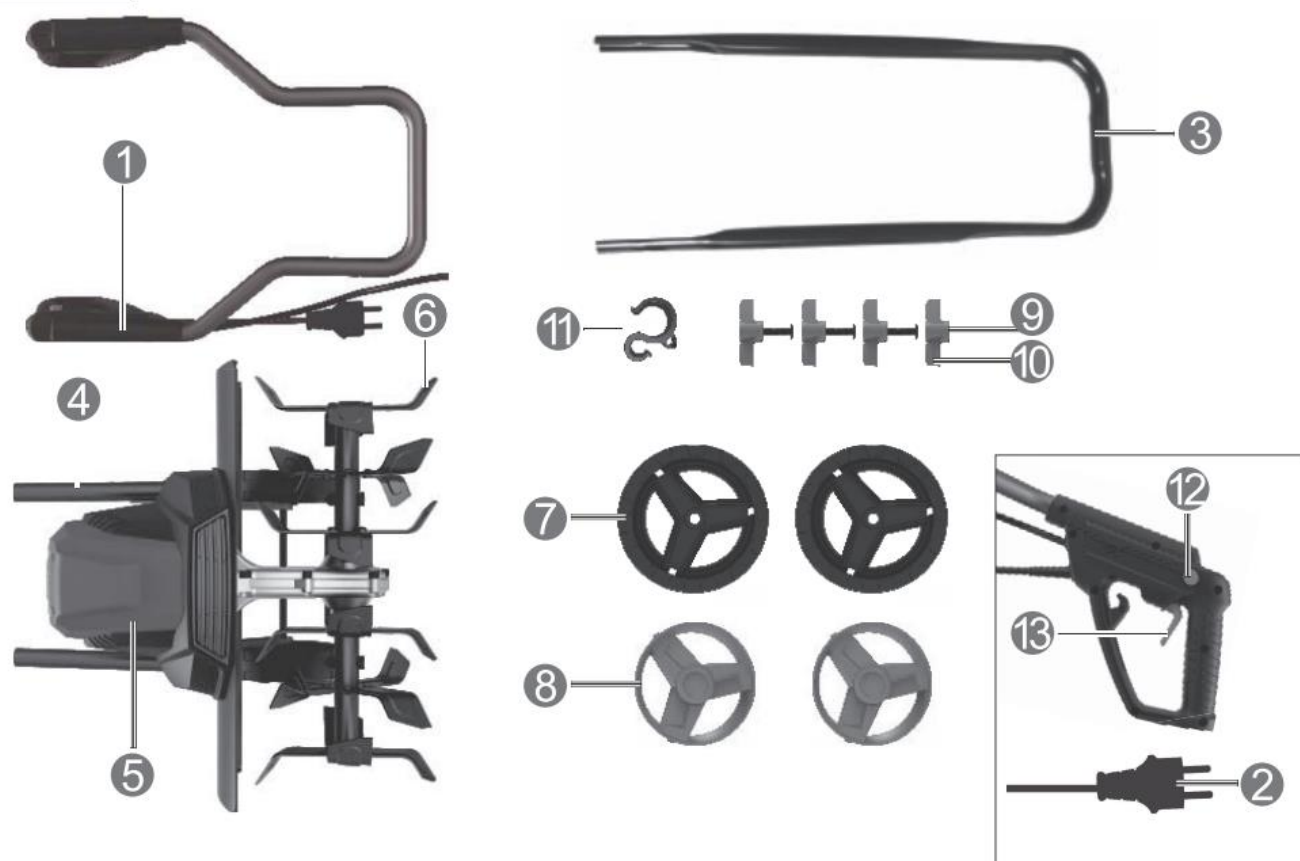


Fig.1

## FEATURES



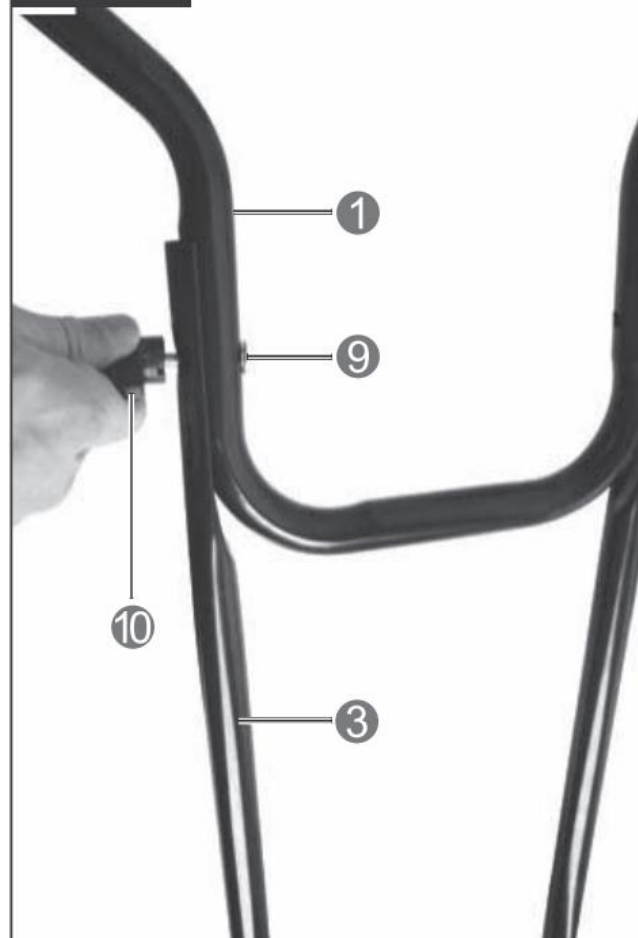
**Fig.2**



**Fig.3**



**Fig.4**



**Fig.5**



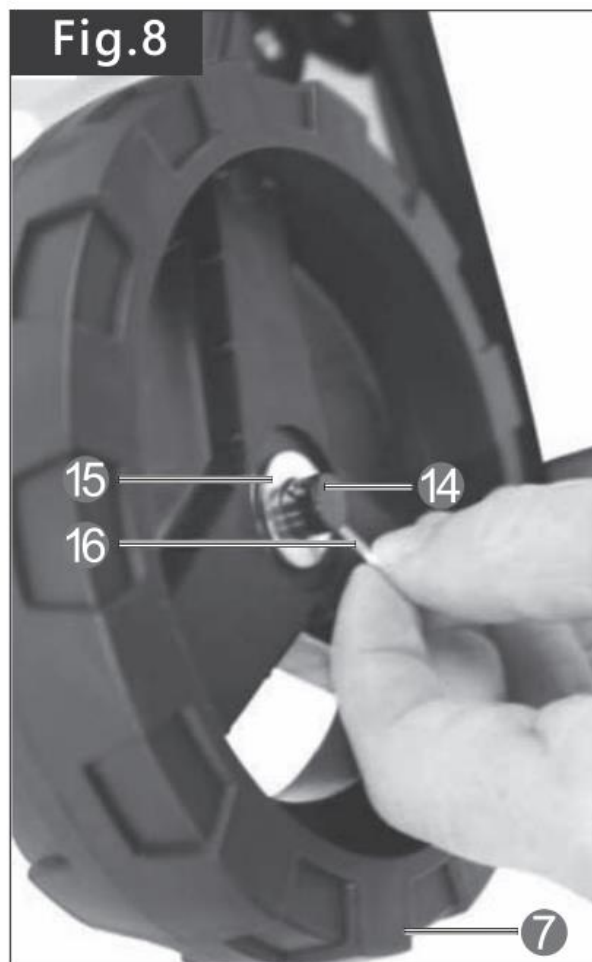
**Fig.6**



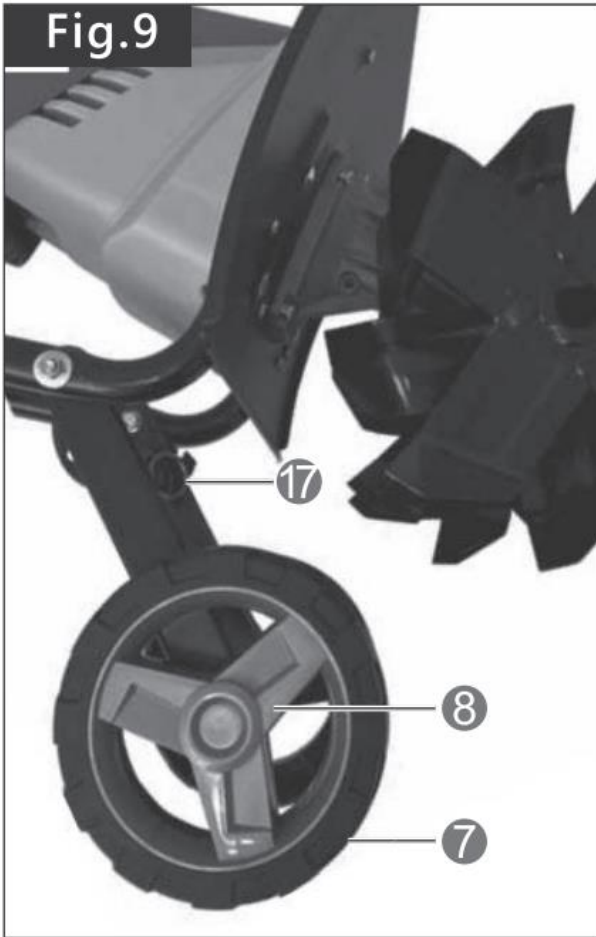
**Fig.7**



**Fig.8**



**Fig.9**



**Fig.10**



Fig.11

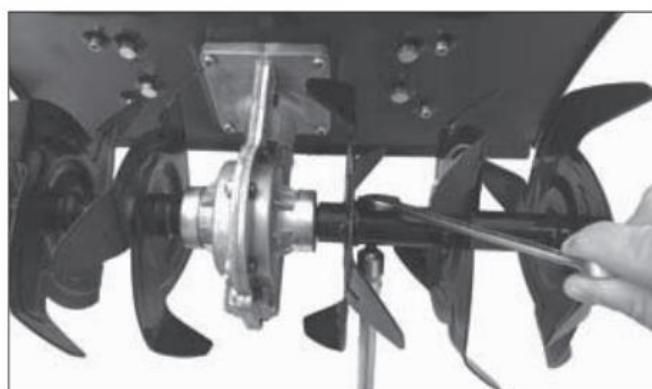
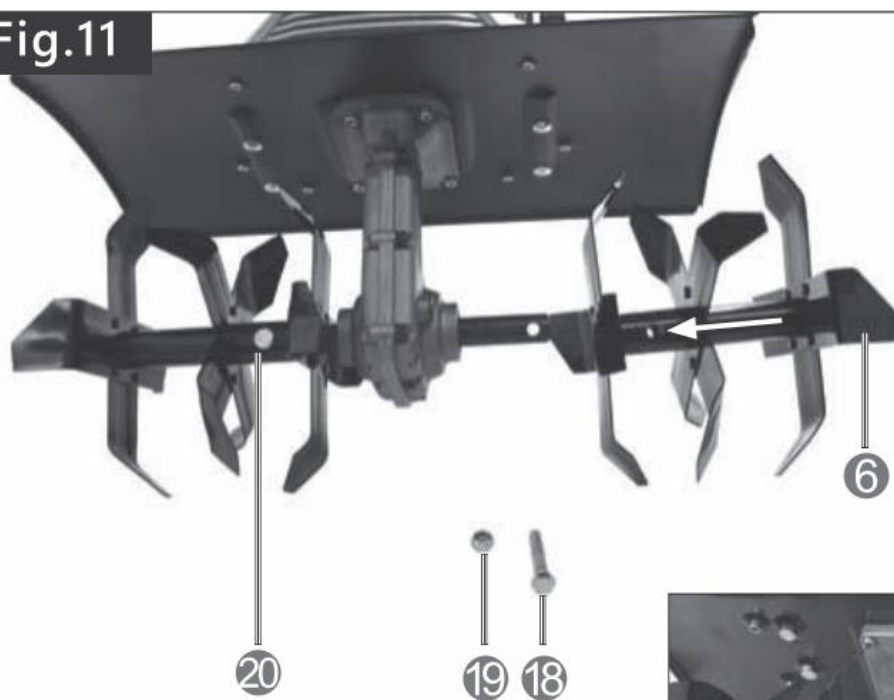


Fig.12



# Français

|                                                                                    |                                                                                                                                                   |                                                                                   |                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Lire le manuel d'instructions et les consignes de sécurité avant la mise en service et faire attention !                                          |  | Attention ! Ne pas toucher les pièces en rotation. Il y a un risque sérieux de blessure !                            |
|   | Porter des lunettes de protection !                                                                                                               |  | N'utilisez pas votre appareil par temps humide.                                                                      |
|   | Porter des protège-oreilles !                                                                                                                     |  | Risque de catapultage de pièces si l'enfine est en marche. Veillez à garder une distance de sécurité.                |
|   | Portez des gants de travail !                                                                                                                     |  | Classe de protection II                                                                                              |
|   | Veillez à ce que les autres personnes respectent une distance de sécurité suffisante. Tenir les personnes non concernées à l'écart de l'appareil. |  | Eteignez et débranchez l'appareil avant de le nettoyer ou d'effectuer des travaux d'entretien.                       |
|   | Attention ! Ne touchez pas les pièces en rotation. Il y a un risque sérieux de blessure !                                                         |  | Attention ! Le cordon d'alimentation peut être tiré. Tenir le cordon d'alimentation à l'écart des rouleaux de coupe. |
|  | Niveau de puissance acoustique garanti                                                                                                            |                                                                                   |                                                                                                                      |

## 1. INTRODUCTION

Cher client, nous espérons que votre nouvel outil vous apportera beaucoup de plaisir et de succès.

Remarque : conformément à la législation applicable en matière de responsabilité du fait des produits, le fabricant de l'appareil n'est pas responsable des dommages causés au produit ou des dommages causés par le produit qui surviennent à la suite de :

- d'une mauvaise manipulation
- d'une mauvaise manipulation, du non-respect des instructions d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers et non par des techniciens de service agréés,
- Installation et remplacement de pièces de rechange non originales
- Application autre que celle spécifiée,
- Une panne du système électrique qui se produit en raison du non-respect des réglementations électriques et des réglementations VDE0100, DIN 57113 /VDE0113.

Nous recommandons :

Avant l'installation et la mise en service de l'appareil, il est recommandé de lire l'intégralité du texte du mode d'emploi.

Le mode d'emploi a pour but d'aider l'utilisateur à se familiariser avec l'appareil et à en exploiter les possibilités d'utilisation conformément aux recommandations.

Le mode d'emploi contient des informations importantes sur la manière d'utiliser les machines de manière sûre, professionnelle et économique, d'éviter les dangers, les réparations coûteuses, les temps d'immobilisation réduits et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

Outre les règles de sécurité énoncées dans le mode d'emploi, vous devez respecter les règles applicables à l'utilisation de la machine dans votre pays.

Conservez toujours l'emballage du mode d'emploi avec la machine et rangez-le dans une housse en plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité.

Lisez le mode d'emploi à chaque fois avant d'utiliser la machine et suivez attentivement les informations qu'il contient. La machine ne peut être utilisée que par des personnes qui ont été instruites sur l'utilisation de la machine et qui sont informées des dangers qui y sont liés. L'âge minimum requis doit être respecté.

Outre les consignes de sécurité contenues dans ce mode d'emploi et les instructions particulières à votre pays, il convient de respecter les règles techniques généralement reconnues pour l'utilisation d'appareils identiques.

Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages ou d'incidents résultant du non-respect de ces instructions et des consignes de sécurité.

## 2. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

|    |                              |    |                                          |
|----|------------------------------|----|------------------------------------------|
| 1  | Poignée                      | 11 | Clip de câble                            |
| 2  | Cordon d'alimentation        | 12 | Dispositif de déverrouillage de sécurité |
| 3  | Tube du cadre                | 13 | Interrupteur marche/arrêt                |
| 4  | barre inférieure             | 14 | Suspension de roue                       |
| 5  | Cadre de la machine          | 15 | Rondelle (pré-assemblée)                 |
| 6  | Rouleau de lame              | 16 | Goupille fendue (préassemblée)           |
| 7  | Roue                         | 17 | Goupille de verrouillage                 |
| 8  | Capuchon de roue             | 18 | Vis M8                                   |
| 9  | Boulon de chariot            | 19 | Ecrou M8                                 |
| 10 | Écrou à ailettes (plastique) | 20 | Arbre d'entraînement                     |

## 3. CONTENU DE LA LIVRAISON

|                                  |                      |
|----------------------------------|----------------------|
| 1 x Poignée                      | 2 x Clip de câble    |
| 1 x Cadre de la machine          | 2 x Roue             |
| 1 x Tube du cadre                | 2 x Capuchon de roue |
| 4 x Boulon de transport          | 1 x Manuel           |
| 4 x Ecrou à ailettes (plastique) |                      |

Ouvrez l'emballage et retirez l'appareil avec précaution.

Retirez le matériel d'emballage ainsi que l'emballage et le support de transport (le cas échéant).

Vérifier que la livraison est complète.

Vérifier que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés pendant le transport. En cas de dommage, veuillez contacter le service clientèle à temps et nous vous fournirons une solution satisfaisante.

Si possible, conservez l'emballage jusqu'à l'expiration de la période de garantie.

### ATTENTION !

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas être autorisés à jouer avec les sacs en plastique, les films et les petites pièces ! Il existe un risque d'ingestion et de suffocation!

## 4. UTILISATION PRÉVUE

Dans la mesure du possible, conservez l'emballage jusqu'à l'expiration du délai de garantie.

L'appareil ne doit être utilisé que pour l'usage auquel il est destiné. Toute autre utilisation est considérée comme une utilisation abusive. L'utilisateur/opérateur, et non le fabricant, sera responsable de tout dommage ou blessure de quelque nature que ce soit résultant d'une telle utilisation abusive.

Veuillez noter que notre équipement n'a pas été conçu pour être utilisé dans des applications commerciales ou

industrielles.

Notre garantie sera annulée si l'équipement est utilisé à des fins commerciales, artisanales ou industrielles ou à des fins équivalentes.

## **5. INFORMATIONS DE SÉCURITÉ**

### **Consignes de sécurité générales**

Cet outil peut causer des blessures graves s'il n'est pas utilisé correctement. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et vous familiariser avec tous les éléments de commande avant d'utiliser cet appareil. Conservez ce mode d'emploi dans un endroit facilement accessible afin que ces informations soient toujours à votre disposition.

### **Utilisation de l'appareil**

**AVERTISSEMENT !** L'appareil peut causer des blessures graves. Comment éviter les accidents et les blessures:

#### **Préparation**

- Ne laissez jamais les enfants et les personnes qui ne connaissent pas ce mode d'emploi utiliser l'appareil. Les réglementations locales peuvent imposer un âge minimum pour l'utilisation de l'appareil.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'une personne responsable de leur sécurité ne leur ait donné une surveillance ou une instruction concernant l'utilisation de l'appareil.
- Ne jamais mettre l'appareil en marche lorsque d'autres personnes, en particulier des enfants et des animaux domestiques, se trouvent à proximité. Vérifier la zone d'utilisation de l'appareil. Enlever toutes les pierres, bâtons, fils de fer et autres corps étrangers qui pourraient être happés et projetés.

Portez toujours des vêtements de travail appropriés et des chaussures solides à semelles antidérapantes, des pantalons longs et résistants, des protections auditives et des lunettes. Ne jamais utiliser l'appareil en étant pieds nus ou en portant des sandales ouvertes.

Ne jamais utiliser l'appareil s'il est endommagé, incomplet ou modifié sans l'accord du fabricant. Ne jamais travailler avec des dispositifs de protection endommagés ou manquants (par exemple, levier de démarrage, bouton de déverrouillage, protection contre les chocs).

Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'équipement.

Avant de mettre l'appareil en marche, assurez-vous qu'aucun objet ou branche n'est introduit dans l'ouverture de la lame, que l'appareil est stable et que l'espace de travail est bien rangé et non obstrué. Vérifiez l'état de votre câble de rallonge et du câble de connexion de votre équipement. Utilisez les équipements de protection nécessaires.

Si votre appareil vibre ou émet des bruits inhabituels lorsqu'il est en marche, débranchez la fiche de la prise de courant et vérifiez le cylindre de coupe. Assurez-vous qu'aucun résidu de matière hachée ne bloque le cylindre de coupe ou n'est coincé entre les lames. Si vous n'avez toujours pas trouvé le problème après ces vérifications, renvoyez l'appareil à un centre de service après-vente.

Si les lames ne creusent plus correctement ou si le moteur est surchargé, vérifiez toutes les pièces de votre appareil et remplacez les pièces usées. Si une réparation plus importante est nécessaire, contactez un centre de service après-vente.

### **Utilisation**

- **ATTENTION** - C'est un outil très tranchant. Évitez de vous couper les doigts ou les orteils. Pendant le travail, éloignez toujours vos pieds et vos doigts du cylindre de coupe et de l'ouverture de l'éjecteur. Vous risquez de vous blesser gravement !
- N'utilisez pas l'appareil lorsqu'il est en formation, par mauvais temps et lorsque les alentours et la pelouse sont mouillés. N'utilisez l'appareil que pendant les heures de clarté ou avec un bon éclairage.
- N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué ou si vous manquez de concentration, si vous avez bu de l'alcool ou si vous avez pris des médicaments. Faites toujours une pause en temps voulu. Abordez le travail avec bon sens.

- Familiarisez-vous avec le terrain et restez concentré sur les dangers potentiels que vous pourriez manquer à cause du bruit du moteur.
- Maintenez toujours une bonne assise pendant le travail, en particulier sur une pente, jamais en montant ou en descendant ! Soyez particulièrement prudent lorsque vous changez de direction. Ne travaillez pas sur des pentes très raides.
- Guidez toujours l'outil à une distance de marche avec les deux mains sur la poignée. Faites particulièrement attention lorsque vous tournez l'outil ou que vous le tirez vers vous. Risque de trébuchement !
- Démarrez ou actionnez le levier de démarrage avec précaution et conformément aux instructions contenues dans ces instructions.
- Ne pas incliner l'appareil au moment du démarrage, sauf s'il doit être soulevé. Dans ce cas, n'inclinez l'appareil que dans la mesure où cela est absolument nécessaire et soulevez toujours l'appareil du côté opposé à l'opérateur.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité de liquides ou de gaz inflammables, ce qui pourrait entraîner un risque d'incendie ou d'explosion.

### **Intervalles de travail**

- Après l'arrêt de l'appareil, le cylindre de coupe continue de tourner pendant quelques secondes. Garder les mains et les pieds à distance.
- Ne changer de profondeur de travail que lorsque l'appareil est complètement à l'arrêt.
- N'enlevez les parties de plantes et la terre que lorsque l'outil est complètement à l'arrêt.
- Couper l'alimentation électrique lorsque l'outil doit être transporté, soulevé ou incliné et lorsqu'il traverse des surfaces autres que le sol.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance sur le lieu de travail.
- Éteignez toujours l'appareil et débranchez la fiche d'alimentation:
  - Chaque fois que vous quittez l'appareil
  - Avant de nettoyer l'ouverture de l'éjecteur, de débloquer ou de désobstruer l'outil.
  - Lorsque l'appareil n'est pas utilisé
  - Pendant tous les travaux d'entretien et de nettoyage
  - Lorsque le câble d'alimentation est endommagé ou s'est emmêlé
  - Lorsque l'appareil rencontre un obstacle pendant le travail ou lorsque des vibrations inhabituelles se produisent. Déterminez la cause et vérifiez si l'appareil a été endommagé.
- Ne le réparez pas vous-même ! Faites réparer l'appareil par un atelier agréé !
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.

**ATTENTION !** Ce qui suit indique comment éviter les dommages à l'appareil et les dommages aux personnes qui pourraient en résulter :

### **Prenez soin de votre appareil**

- Couper l'alimentation électrique lorsque l'appareil doit être transporté sur des marches.
- Inspecter l'appareil chaque fois qu'il doit être utilisé. N'utilisez jamais l'appareil si des dispositifs de sécurité (par exemple, des protections contre les chocs, des parties de l'orbite du dispositif de coupe) sont manquants, usés ou endommagés. Pour éviter tout déséquilibre, tous les outils et les boulons doivent être remplacés par des ensembles complets.
- N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires fournis ou recommandés par le fabricant. L'utilisation de pièces étrangères entraîne la perte immédiate de tout droit à la garantie. Assurez-vous que tous les écrous, boulons et vis sont bien serrés et que l'appareil est en état de fonctionner en toute sécurité.
- N'essayez jamais de réparer l'appareil vous-même, sauf si vous avez été formé en conséquence. Tous les travaux qui ne sont pas mentionnés dans les présentes instructions ne doivent être effectués que par des agences de maintenance agréées.
- Traitez l'outil avec le plus grand soin. Gardez toujours l'outil propre pour un travail plus efficace et plus sûr. Suivez les instructions d'entretien.
- Ne surchargez jamais l'outil. Travaillez toujours dans la plage de capacité spécifiée. N'utilisez pas de machines

de faible puissance pour des travaux lourds. Ne pas utiliser l'outil à des fins pour lesquelles il n'est pas prévu.

## **Sécurité électrique**

**ATTENTION !** Les points suivants indiquent comment éviter les accidents et les blessures dus aux chocs électriques :

- Avant chaque utilisation, effectuez un contrôle visuel des câbles d'alimentation et d'extension pour détecter tout signe d'endommagement ou de vieillissement.
- Si le câble d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout risque.
- Tenez le câble d'alimentation à l'écart des outils de coupe. Si le câble d'alimentation est endommagé pendant les travaux, débranchez-le immédiatement du réseau.
- Tenir le câble d'alimentation à l'écart des outils de coupe. Si le câble d'alimentation est endommagé pendant le travail, débranchez immédiatement le câble d'alimentation du réseau.

### **NE PAS toucher le câble d'alimentation avant qu'il n'ait été débranché du réseau**

- NE PAS toucher le câble d'alimentation avant qu'il n'ait été débranché du réseau.
- Tenez les câbles d'extension à l'écart des dents. Les dents peuvent endommager les câbles et entraîner un contact avec des pièces sous tension.
- Vérifiez que la tension du réseau est la même que celle indiquée sur la plaque signalétique.
- Dans la mesure du possible, branchez l'appareil sur une prise de courant équipée d'un disjoncteur différentiel dont le courant nominal ne dépasse pas 30 mA.
- Évitez tout contact du corps avec des pièces mises à la terre (par exemple, clôtures métalliques, poteaux métalliques).
- N'utilisez que des câbles de rallonge homologués du type HO5VV-F ou H05RN-F d'une longueur maximale de 75 m et qui ont été homologués pour une utilisation en plein air. Le diamètre du câble de rallonge doit être d'au moins 2,5 mm<sup>2</sup>. Déroulez toujours un tambour de câble sur toute sa longueur afin de pouvoir vérifier que le câble n'est pas endommagé.
- Utiliser la suspension de câble prévue lors de la fixation d'une rallonge.
- Ne jamais tirer sur le câble pour débrancher la fiche de la prise. Protéger le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
- Si le câble de raccordement est endommagé, débranchez d'abord la rallonge de la prise. Vous pouvez ensuite débrancher le câble de connexion de l'appareil.
- Si le câble d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un agent du service clientèle ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout risque.
- Si le câble d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un agent du service clientèle ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout risque.

## **Risques résiduels**

Même si vous utilisez cet outil électrique conformément aux instructions, certains risques résiduels ne peuvent être exclus. Les risques suivants peuvent survenir lors de la construction et de l'installation de l'appareil :

1. Lésions de l'ouïe en l'absence d'une protection auditive appropriée.
2. Dommages à la santé causés par les vibrations main-bras si l'appareil est utilisé pendant une période prolongée ou s'il n'est pas correctement guidé et entretenu.
3. Même lorsque toutes les mesures de sécurité sont prises, il peut subsister des risques qui ne sont pas encore évidents.
4. Les risques résiduels peuvent être minimisés en suivant les instructions des précautions de sécurité, de l'utilisation correcte et de l'ensemble du manuel d'utilisation.
5. Blessures causées par la lame en rotation.
6. Risques pour la santé causés par l'électricité. En cas d'utilisation de câbles d'alimentation incorrects ou endommagés. Suivre les instructions du manuel Connexions électriques.

**Avertissement !** Cet outil électrique génère un champ électromagnétique pendant son fonctionnement. Ce champ peut

altérer les implants médicaux actifs ou passifs dans certaines conditions. Afin d'éviter tout risque de blessure grave ou mortelle, nous recommandons aux porteurs d'implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser l'outil électrique.

## 6. DONNÉES TECHNIQUES

|                                         |                   |                       |                        |
|-----------------------------------------|-------------------|-----------------------|------------------------|
| Tension principale                      | 230-240 V / 50 Hz | Incertitude $K_{PA}$  | 1,28 dB(A)             |
| Puissance absorbée                      | 1500 W            | Vibration main gauche | 0,968 m/s <sup>2</sup> |
| Largeur de travail                      | 450 mm            | Vibration main droite | 0,947 m/s <sup>2</sup> |
| Profondeur de travail                   | Max.220 mm        | Incertitude K         | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |
| Niveau de pression acoustique $L_{PA}$  | 80,4 dB(A)        | Classe de protection  | II                     |
| Incertitude $L_{PA}$                    | 3 dB(A)           | Type de protection    | IPX4                   |
| Niveau de puissance acoustique $L_{PA}$ | 91,57 dB(A)       |                       |                        |

### Réduire au minimum les émissions sonores et les vibrations.

- N'utilisez que des appareils en parfait état de marche.
- Entretenez et nettoyez régulièrement l'appareil.
- Adaptez votre style de travail à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites entretenir l'appareil chaque fois que cela s'avère nécessaire.
- Éteignez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Portez des gants de protection.

## 7. AVANT DE METTRE L'APPAREIL EN MARCHÉ

Avant de raccorder l'appareil au réseau électrique, vérifiez que les données figurant sur la plaque signalétique sont identiques à celles du réseau.

**Attention !** Débranchez toujours la fiche d'alimentation avant d'effectuer des ajustements sur l'appareil.

Les poignées et le dispositif d'entraînement doivent être assemblés et montés avant d'utiliser le motoculteur électrique. Suivez les instructions d'utilisation pas à pas et utilisez les images fournies comme guide visuel pour assembler facilement la machine.

### Montage (fig.3-9)

Important ! Vous devez assembler complètement l'appareil avant de l'utiliser pour la première fois ! Reliez la barre (3) et la poignée (1) aux barres inférieures (4) à l'aide de l'écrou à oreilles (10) et de la vis de blocage (9). (fig.3,4)

### Pose du câble d'alimentation (fig.5,6)

Monter le câble et le guide-câble (11) sur la barre inférieure droite (4) et (dans le sens du travail) la barre (3) en les poussant.

### Installer le transporteur (fig.8,9)

Retirer la goupille fendue prémontée (16) et la rondelle (15). Placer la roue (7) sur le support de roue (14). la fixer avec la rondelle (15) et la goupille fendue (16). Monter ensuite le capuchon de roue (8). (Le montage est identique des deux côtés)

### Installation/désinstallation du rouleau de lame (fig.11)

Poussez le rouleau de lame (6) sur l'arbre d'entraînement (20) de la machine. Le rouleau de lames (6) peut être monté à gauche ou à droite. Veillez à ce que les trous du rouleau de lames (6) et de l'arbre d'entraînement (20) soient alignés.

Maintenant la vis M8 (18) est poussée à travers et fixée avec l'écrou de blocage M8 (19). Serrez l'écrou de blocage (19) à la main à l'aide d'une clé à fourche ou d'un cliquet avec une douille (les outils ne sont pas inclus).

Pour la désinstallation : Procéder dans l'ordre inverse.

## 8. FONCTIONNEMENT

### Démarrage et arrêt de l'outil (fig.7)

Pour éviter un démarrage accidentel de l'outil, la poignée d'accélération (1) est équipée d'un interrupteur de sécurité (12) qui doit être enfoncé avant que l'interrupteur marche/arrêt (13) ne puisse être actionné. Lorsque l'interrupteur marche/arrêt (13) est relâché, l'appareil s'éteint. Répétez cette opération plusieurs fois afin de vous assurer du bon fonctionnement de la machine. Avant d'effectuer des travaux de réparation ou d'entretien sur la machine, assurez-vous que l'unité de coupe ne tourne pas et que l'alimentation électrique est coupée. Veillez toujours à ce qu'une distance de sécurité (assurée par les longues poignées) soit maintenue entre l'utilisateur et le carter.

La distance de sécurité entre le boîtier et l'utilisateur, donnée par la poignée (1), doit toujours être respectée. Soyez particulièrement prudent lorsque vous creusez et changez de direction sur des pentes et des inclinaisons.

Maintenez une bonne assise et portez des chaussures solides et antidérapantes ainsi que des pantalons longs. Creusez toujours le long de la pente (et non de haut en bas). Pour des raisons de sécurité, le motoculteur électrique ne doit pas être utilisé pour creuser sur des pentes dont l'inclinaison dépasse 15 degrés. Soyez particulièrement prudent lorsque vous reculez et tirez l'outil (tripping hazard)

### Conseils pour un travail correct

Toujours guider la machine lentement et sagement vers l'avant. Creuser la zone en lignes droites. Laisser les traces se chevaucher légèrement pour ne pas manquer de traces à creuser. N'utilisez la machine que pour creuser un sol déjà ameubli.

### Transport et stockage (fig.10,12)

Débranchez toujours le cordon d'alimentation avant de transporter la machine ! Tirez sur la goupille de verrouillage (17). Vous pouvez maintenant déplacer les roues (7) en position basse. Assurez-vous que la goupille de verrouillage (17) s'enclenche à nouveau en position basse. (fig.10)

**ATTENTION !** Les roues doivent être fixées en position haute pendant le fonctionnement !

Pour le stockage ou le transport dans un espace restreint, procédez comme suit : Ouvrez les écrous à oreilles (10) jusqu'à ce que vous puissiez rabattre les poignées vers l'avant. Attention ! Risque d'écrasement des doigts. Vous pouvez maintenant transporter votre machine à l'aide de la poignée de transport (3).

Vous pouvez donc également ranger la machine.

Pour le stockage ou le transport dans un espace restreint, procédez comme suit : Ouvrez les écrous à oreilles (10) jusqu'à ce que vous puissiez rabattre les poignées vers l'avant. Attention ! Risque d'écrasement des doigts. Vous pouvez maintenant transporter votre machine à l'aide de la poignée de transport (3).

Vous pouvez donc également ranger la machine.

## 9. RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

Le moteur électrique installé est raccordé et prêt à fonctionner. Le raccordement est conforme aux dispositions VDE et DIN en vigueur. Le raccordement principal du client ainsi que le câble de rallonge utilisé doivent également être conformes à ces prescriptions.

Câble de raccordement électrique endommagé L'isolation des câbles de raccordement électrique est souvent endommagée.

Les causes peuvent être les suivantes:

- Points de passage, où les câbles de raccordement passent à travers des fenêtres ou des portes
- Les plis aux endroits où le câble de raccordement a été mal fixé ou acheminé.
- Endroits où les câbles de raccordement ont été coupés à la suite d'un passage.
- Dommages causés à l'isolation par l'arrachement de la prise murale.

- Fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Les câbles de raccordement électrique endommagés ne doivent pas être utilisés et mettent la vie en danger en raison de la détérioration de l'isolation.

Vérifiez régulièrement que les câbles de connexion électrique ne sont pas endommagés. Veillez à ce que le câble de connexion ne soit pas suspendu au réseau électrique pendant l'inspection. Les câbles de raccordement électrique doivent être conformes aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que des câbles de raccordement portant le marquage "HO5WV-F".

L'impression de la désignation du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

#### **Moteur à courant alternatif**

- La tension du réseau doit être de 230V/50Hz
- Les câbles de rallonge d'une longueur maximale de 25 m doivent avoir une section d'au moins 1,5 mm, au-delà de 25 m, d'au moins 2,5 mm²

Les raccordements et les réparations des équipements électriques ne peuvent être effectués que par un électricien.

En cas de demande de renseignements, veuillez fournir les informations suivantes:

- Type de courant pour le moteur - Données de la machine - plaque signalétique.
- Données du moteur - plaque signalétique

## **10. NETTOYAGE ET ENTRETIEN**

**Danger d'explosion !** Débranchez toujours la prise de courant avant d'entreprendre des travaux de nettoyage.

#### **Nettoyage**

- Veillez à ce que tous les dispositifs de sécurité, les orifices d'aération et le carter du moteur soient, dans la mesure du possible, exempts de saletés et de poussières. Essuyez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez-le avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil immédiatement après chaque utilisation.
- Nettoyez régulièrement l'appareil avec un chiffon humide et du savon doux. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants, qui pourraient attaquer les parties en plastique de l'appareil. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas s'infiltrer dans l'appareil. La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

#### **Brosses en carbone**

En cas de formation excessive d'étincelles, ne faites vérifier les balais de carbone que par un électricien qualifié.

**Danger !** Les balais de carbone ne doivent être remplacés que par un électricien qualifié. par un électricien qualifié.

#### **Entretien**

- Une unité de coupe usée ou endommagée doit être remplacée par un expert agréé.
- Veillez à ce que tous les éléments de fixation (vis, écrous, etc.) soient bien serrés. ) sont bien serrés, afin de pouvoir travailler en toute sécurité avec le motoculteur électrique.
- Stocker le motoculteur électrique dans un endroit sec.
- Pour une plus grande longévité, toutes les pièces vissées, telles que les roues et les axes, doivent être nettoyées et huilées ultérieurement. L'entretien régulier de l'outil permet non seulement de prolonger sa durée de vie et ses performances, mais contribue également à un bêcheage précis et simple de votre lit. A la fin de la saison, effectuez un contrôle général du motoculteur électrique, et éliminez tous les résidus collectés. Avant le début de chaque saison, il est absolument nécessaire de vérifier l'état de la machine. Si des travaux de réparation s'avèrent nécessaires, contactez notre service clientèle.

## **11. STOCKAGE**

Stockez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel, inaccessible aux enfants. La température optimale de stockage se situe entre 5 et 30°C.

Conservez l'appareil électrique dans son emballage d'origine. Couvrez l'outil électrique afin de le protéger de la poussière et de l'humidité. Conservez le manuel d'utilisation avec l'outil électrique.

## 12. ÉLIMINATION ET RECYCLAGE

L'appareil est livré dans un emballage qui l'empêche d'être endommagé pendant le transport. Les matières premières contenues dans cet emballage peuvent être réutilisées ou recyclées. L'appareil et ses accessoires sont constitués de différents types de matériaux, tels que le métal et le plastique. Les composants défectueux doivent être éliminés comme des déchets spéciaux. Renseignez-vous auprès de votre revendeur ou de votre commune.

Les anciens appareils ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers!



Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers conformément à la directive (2012/19/UE) relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Ce produit doit être éliminé dans un point de collecte désigné. Cela peut se faire, par exemple, en le remettant à un point de collecte autorisé pour le recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques. Une mauvaise manipulation des déchets d'équipements peut avoir des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine en raison des substances potentiellement dangereuses qui sont souvent contenues dans les équipements électriques et électroniques. En éliminant correctement ce produit, vous contribuez également à l'utilisation efficace des ressources naturelles. Vous pouvez obtenir des informations sur les points de collecte des déchets d'équipements auprès de votre administration municipale, de l'autorité publique chargée de l'élimination des déchets, d'un organisme agréé pour l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques ou de votre entreprise d'élimination des déchets.

## 13. COMMANDE DE PIÈCES DÉTACHÉES

Lors de votre commande de pièces détachées, veuillez indiquer les éléments suivants:

- Type d'appareil
- N° d'article de l'appareil N° de l'appareil
- Numéro de la pièce de rechange requise

### Informations sur le service après-vente

Veuillez noter que les pièces suivantes de ce produit sont soumises à une usure normale ou naturelle et que, par conséquent, les pièces suivantes sont également nécessaires pour l'utilisation avec des consommables.

\*Pièces d'usure : Assemblage de brosses, rouleau de lames

\*Ne fait pas nécessairement partie de la livraison!

# English

## EXPLANATION OF THE SYMBOLES ON THE EQUIPMENT

|                                                                                     |                                                                                                                   |                                                                                    |                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Read instruction manual and safety instructions before starting up and pay attention!                             |   | Attention! Do not touch rotating parts. There is a serious risk of injury!                 |
|    | Wear safety goggles!                                                                                              |   | Don't use your device in moist weather.                                                    |
|    | Wear ear-muffs!                                                                                                   |   | Risk of catapulted parts if the engine is running. Be sure to keep a safe distance.        |
|    | Wear work gloves!                                                                                                 |   | Protection class II                                                                        |
|    | Make sure that other persons maintain a sufficient safety distance. Keep uninvolved persons away from the device. |   | Switch off and unplug the device before cleaning or performing maintenance on it.          |
|   | Attention! Do not touch rotating parts. There is a serious risk of injury!                                        |  | Attention! Power cord can be pulled in. Keep the power cord away from the cutting rollers. |
|  | Guaranteed sound power level                                                                                      |                                                                                    |                                                                                            |

## 1. INTRODUCTION

Dear Customer, we hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note: According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling
- Non-compliance of the operating instructions
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 /VDE0113.

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country.

Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt

and moisture.

Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety notices contained in this operating manual and the particular instructions for your country, the generally recognised technical regulations for the operation of identical devices must be complied with.

We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

## 2. DEVICE DESCRIPTION

|    |                    |    |                           |
|----|--------------------|----|---------------------------|
| 1  | Handle             | 11 | Cable clip                |
| 2  | Power cord         | 12 | Safety release catch      |
| 3  | Frame tubing       | 13 | On/Off switch             |
| 4  | lower bar          | 14 | Wheel suspension          |
| 5  | Machine frame      | 15 | Washer (pre-assembled)    |
| 6  | Blade roller       | 16 | Split pin (pre-assembled) |
| 7  | Wheel              | 17 | Lock pin                  |
| 8  | Wheel cap          | 18 | Screw M8                  |
| 9  | Carriage bolt      | 19 | Nut M8                    |
| 10 | Wing nut (plastic) | 20 | Drive shaft               |

## 3. SCOPE OF DELIVERY

|                        |                |
|------------------------|----------------|
| 1 x Handle             | 2 x Cable clip |
| 1 x Machine frame      | 2 x Wheel      |
| 1 x Frame tubing       | 2 x Wheel cap  |
| 4 x Carriage bolt      | 1 x Manual     |
| 4 x Wing nut (plastic) |                |

Open the packaging and remove the device carefully.

Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available) .

Check that the delivery is complete.

Check the device and accessory parts for transport damage. If there is any damage, please contact customer service in time and we will provide you with a satisfactory solution.

If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

### ATTENTION !

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

## 4. INTENDED USE

If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

The equipment is allowed to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind resulting from such misuse.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications.

Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

## **5. SAFETY INFORMATION**

### **General safety instructions**

This implement can cause serious injuries if it is not properly used. Please read these Operating Instructions carefully and familiarize yourself with all the control elements before operating this implement. Keep these Operating Instructions in a readily accessible place so that this information is always at your disposal.

### **Operating the implement**

**WARNING!** The implement can cause serious injuries. How to avoid accidents and injuries:

#### **Preparations**

- Never allow children and people who are not familiar with these Operating Instructions to use the implement. Local regulations may stipulate a minimum age for operators.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Never start up the implement while other people, but especially children and domestic pets, are in the vicinity.
- Check the area on which the implement is to be used. Remove all stones, sticks, wire and other foreign bodies that could be caught up and flung out.

Always wear appropriate protective workclothes and firm shoes with nonslip soles, strong long trousers, ear defenders and goggles. Never operate the implement while bare footed or when wearing open sandals.

Never operate the implement if it is damaged, incomplete or has been modified without the consent of the manufacturer. Never work with damaged or missing protective devices (e.g. starting lever, unlocking knob, impact protector).

Never disengage protective devices (e.g. by tying the starting lever). Children must be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.

Before starting the equipment, ensure that no objects or branches are pushed into the blade opening, that the equipment is standing stably and that the workspace is tidy and not blocked. Check the condition of your extension cable and the connecting cable of your equipment. Use the necessary protective equipment.

If your equipment vibrates or emits unusual noises when switched on, disconnect the plug from the socket and check the cutting cylinder. Ensure that no remains of chopped matter are blocking the cutting cylinder or jammed between the blades. If you still didn't find the problem after checking these, return the equipment to a customer service centre.

If the blades no longer dig correctly or if the motor is overloaded, check all the parts of your equipment and replace the worn parts. If a more extensive repair is required, contact a customer service centre.

#### **Use**

- **CAUTION** - A very sharp tool. Avoid cutting your fingers or toes. While working always keep your feet and fingers well away from the cutting cylinder and the ejector opening. There is the danger of serious injury!
- Do not operate the implement while it is raining, in poor weather conditions and when the surrounding area and lawn are wet. Operate the implement only during daylight hours or with bright lighting.
- Do not operate the implement if you are tired or are lacking in concentration and after having drunk alcohol or taken medicine. Always take a work break in due time. Approach the work with common sense.
- Familiarize yourself with the terrain and remain focused on the potential hazards that you could miss on account of the motor noise.
- Always maintain a secure footing while working, especially on a slope, never up and down! Be particularly careful when changing the travelling direction. Do not work on very steep slopes.
- Always guide the implement at a walking pace with both hands on the handle. Be especially careful when you

turn the implement around or draw it towards you. Danger of stumbling!

- Start or actuate the starting lever with care and in conformity with the directions in these Instructions.
- Do not tilt the implement when starting, other than it has to be lifted. In this case tilt the implement only to the extent that is absolutely necessary and always lift the implement on the side that is opposite to the operator.
- Do not operate the implement in the vicinity of inflammable liquids or gases as this could give rise to the danger of a fire or explosion.

### **Work intervals**

- After the implement has been turned off, the cutting cylinder will continue to rotate for a few seconds. Keep hands and feet well away.
- Only shift working depth when the implement is completely still standing.
- Only remove plant parts and soil when the implement is standing completely still.
- Switch off the power when the implement is to be transported, lifted or tilted and when traversing other surfaces than soil.
- Never leave the implement unattended at the place of work.
- Always switch off the implement and disconnect the power plug:
  - Whenever you leave the implement
  - Before you clean the ejector opening or unblock or unclog the implement
  - When the implement is not being used
  - During all maintenance and cleaning work
  - When the power cable is damaged or has become tangled
  - When the implement hits an obstruction during work or when unusual vibrations arise. Establish the cause and see if the implement has been damaged.
- Do not repair it yourself! Have the implement repaired by an authorised workshop!
- Store the implement in a dry place well out of reach of children.

**CAUTION!** The following states how to avoid damage to the implement and any resulting harm to people:

Take care of your implement

- Switch off the power when the implement is to be carried across steps.
- Inspect the implement each time before it is to be used. Never operate the implement if safety devices (e.g. impact protector, parts of the cutting facility or bolts are missing, worn out or damaged. Check especially the power cable and starting lever for damage. To avoid imbalance, all tools and bolts must be exchanged as complete sets.
- Only use spare parts and accessories that have been supplied or recommended by the manufacturer. The use of alien parts results in the immediate loss of all guarantee claims. Ensure that all nuts, bolts and screws are firmly tightened and that the implement is in a safe working state.
- Never try to repair the implement yourself, other than you have been trained accordingly. All work that has not been listed in these Instructions must only be carried out by authorised servicing agencies.
- Treat the implement with the greatest care. Always keep the tool clean for better and safer work. Follow the maintenance instructions.
- Never overload the implement. Always work within the specified capacity range. Do not use low-power machines for heavy-duty work. Do not operate the implement for purposes for which it is not intended.

### **Electrical safety**

**CAUTION!** The following states how to avoid accidents and injuries due to electric shock:

- Before each use, carry out a visual inspection of the power and extension cables for signs of damage or ageing.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Keep the power cable well away from the cutting tools. Should the power cable become damaged during work, then instantly disconnect the power cable from the mains.

- Keep the power cable well away from the cutting tools. Should the power cable become damaged during work, then instantly disconnect the power cable from the mains.

**DO NOT touch the power cable before it has been disconnected from the mains**

- Keep the extension cables away from the teeth. The teeth may damage the cables and result in contact with live parts.
- Check that the mains voltage is the same as indicated on the rating plate.
- Wherever possible connect the implement to a power socket with a residual current circuit breaker that has a rated current of not more than 30 mA.
- Avoid body contact with earthed parts (e.g. metal fences, metal posts) .
- Only use approved extension cables of the type H05VV-F or H05RN-F with a maximum length of 75 m and which have been approved for open air use. The stranded cord diameter of the extension cable must be at least 2.5 mm<sup>2</sup>. Always unreel a cable drum to its full length so that the entire cable can be checked for damage.
- Use the envisaged cable suspension when attaching an extension cable.
- Never pull the cable to disconnect the plug from the socket. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- If the connecting cable is damaged, first disconnect the extension cable from the socket. You can then disconnect the connecting cable of the equipment.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.

### Residual risks

Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be ruled out. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:

1. Damage to hearing if no suitable ear protection is used.
2. Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a prolonged period or is not properly guided and maintained.
3. Even when all safety measures are taken, some remaining hazards which are not yet evident may still be present.
4. Remaining hazards can be minimized by following the instructions in Safety Precautions, Proper Use and in the entire operating manual.
5. Injuries caused by the rotating blade.
6. Health risks caused by electricity. When incorrect or damaged mains cables are used. Follows instructions in the manual Electrical Connections.

**Warning!** This electric tool generates an electro-magnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

## 6. TECHNICAL DATA

|                                      |                   |                             |                        |
|--------------------------------------|-------------------|-----------------------------|------------------------|
| Main voltage                         | 230-240 V / 50 Hz | K <sub>PA</sub> uncertainty | 1,28 dB(A)             |
| Power input                          | 1500 W            | Vibration left hand         | 0,968 m/s <sup>2</sup> |
| Working width                        | 450 mm            | Vibration right hand        | 0,947 m/s <sup>2</sup> |
| Working depth                        | Max. 220 mm       | K uncertainty               | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |
| L <sub>PA</sub> sound pressure level | 80,4 dB(A)        | Protection class            | II                     |
| L <sub>PA</sub> uncertainty          | 3 dB(A)           | Protection type             | IPX4                   |
| L <sub>PA</sub> sound power level    | 91,57 dB(A)       |                             |                        |

**Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.**

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

## 7. BEFORE STARTING THE EQUIPMENT

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

**Warning!** Always pull the power plug before making adjustments to the equipment.

The Electric Tiller is delivered unassembled. The handles and the driving device must be assembled and mounted before using the Electric Tiller. Follow the operating instructions step-by-step and use the pictures provided as a visual guide to easily assemble the machine.

### Montage (fig.3-9)

Important! You must fully assemble the appliance before using it for the first time! Connect the bar (3) and the handle (1) to the lower bars (4) using the wing nut (10) and lock screw (9). (fig.3,4)

### Laying the power cord (fig.5,6)

Mount the cable and the cable guide (11) on the lower right bar (4) and (in the working direction) bar (3) by pushing them on.

### Install the transport aid (fig.8,9)

Remove the pre-assembled split pin (16) and the washer (15). Place the wheel (7) on the wheel holder (14). Secure it with the washer (15) and the split pin (16). Then mount the wheel cap (8). (Assembly is identical on both sides)

### Blade roller installing/uninstalling (fig.11)

Push the blade roller (6) on the drive shaft (20) of the machine. The blade roller (6) can be mounted left or right side. Be sure that the holes of the blade roller (6) and the drive shaft (20) are aligned.

Now the M8 screw (18) is pushed through and secured with the M8 locking nut (19). Tighten the lock nut (19) hand-tight using a fork wrench or ratchet with socket (the tools are not included).

For uninstall: Proceed in reverse order.

## 8. OPERATION

### Start and stop the implement (fig.7)

To prevent an accidental start-up of the implement, the throttle handle (1) is equipped with a safety release switch (12) which must be pressed before the On/Off switch (13) can be pressed. If the On/Off switch (13) is released, the equipment switches off. Repeat this process several times so that you are sure that the machine functions properly. Before you perform any repair or maintenance work on the machine, ensure that the cutting unit is not rotating and that the power supply is disconnected. Always ensure that a safe distance (provided by the long handles) is maintained between the user and the housing.

The safety distance between housing and user given by the handle (1) must always be observed. Be especially careful when digging and changing direction on slopes and inclines.

Maintain a solid footing and wear sturdy, non-slip footwear and long trousers. Always dig along the incline (not up and down). For safety reasons, the Electric Tiller may not be used to dig up inclines whose gradient exceeds 15 degrees. Use special caution when backing up and pulling the implement (tripping hazard)!

### **Tips for proper working**

Always guide the machine slowly and wisely forward. Dig up the area in straight lines. Let the tracks overlap slightly to not miss any stripes to dig. Only use the machine to dig up already loosened soil.

### **Transport and storage (fig.10,12)**

Always pull out the power cord before transporting! Pull the lock pin (17). You can now move the wheels (7) to the lower position. Make sure that the lock pin (17) engages again in the lower position. (fig.10)

**ATTENTION!** The wheels must be fixed in the upper position during operation!

For storage or transport in a limited space, proceed as follows: Open the wing nuts (10) until you can fold the handles forward. Attention! Danger of crushing your fingers. Now you can transport your machine with the transport handle (3).

So you can storage the machine too.

For storage or transport in a limited space, proceed as follows: Open the wing nuts (10) until you can fold the handles forward. Attention! Danger of crushing your fingers. Now you can transport your machine with the transport handle (3).

So you can storage the machine too.

## **9. ELECTRICAL CONNECTION**

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connecton cable The insulation on electrical connection cables is of ten damaged.

This may have the following causes:

- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power network during the inspection. Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking "HO5WV-F".

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

### **AC motor**

- The mains voltage must be 230V/50Hz
- Extension cables up to 25 m in length must have a cross section of at least 1,5 mm<sup>2</sup>, above 25 m at least 2,5 mm<sup>2</sup>

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor. · Machine data - type plate.
- Motor data - type plate

## **10. CLEANING AND MAINTENANCE**

**Danger!** Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

### **Cleaning**

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the

equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.

- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device. The ingress of water into an electric tool increases the risk of an electric shock.

### **Carbon brushes**

In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician.

**Danger!** The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician.

### **Maintenance**

- A worn out or damaged cutting unit should be replaced by an authorised expert.
- Take care that all fastening elements (screws, nuts, etc.) are firmly tightened, so that you can work safely with the Electric Tiller.
- Store the Electric Tiller in a dry place.
- For longer life, all screw-fastened parts, such as wheels and axles should be cleaned and subsequently oiled. Regular servicing of the implement not only secures longer endurance and performance, it also contributes to an accurate and simple dig up of your bed. At the end of the season, carry out a general check of the Electric Tiller, and remove all residue collected. Before the start of every season, it is absolutely necessary to check the state of the machine. Contact our Customer Service if repair work is necessary.

## **11. STORAGE**

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-proof place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C.

Store the electrical tool in its original packaging. Cover the electrical tool in order to protect it from dust and moisture. Store the operating manual with the electrical tool.

## **12. DISPOSAL AND RECYCLING**

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

Old devices must not be disposed of with household waste!



This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product must be disposed of at a designated collection point. This can occur, for example, by handing it in at an authorised collecting point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

## **13. SPARE-PART ORDERING**

Please quote the following in your order for spare parts:

- Type of device
- Article No. of device / ident. No. of device

- Spare Part No. of the required spare part

**Service information**

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

\*Wear parts: Brush Assemblies, Blade Roller

\*Not necessarily included in the scope of delivery!

# Español

|                                                                                     |                                                                                                                                       |                                                                                   |                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Lea el manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad antes de la puesta en marcha y preste atención.                       |  | Atención. No toque las piezas giratorias. Existe un grave riesgo de lesiones! .                                              |
|    | Llevar gafas de protección.                                                                                                           |  | No utilice el aparato cuando haya humedad.                                                                                   |
|    | Lleve orejeras.                                                                                                                       |  | Riesgo de catapultar piezas si el enfine est en marcha. Asegúrese de mantener una distancia de seguridad.                    |
|    | Utilice guantes de trabajo.                                                                                                           |  | Clase de protección II                                                                                                       |
|    | Asegúrese de que otras personas mantienen una distancia de seguridad suficiente. Mantenga alejadas del aparato a las personas ajenas. |  | Apague y desconecte el aparato antes de limpiarlo o realizar tareas de mantenimiento en él.                                  |
|    | Atención. No toque las piezas giratorias. Existe un grave riesgo de lesiones.                                                         |  | Atención. El cable de alimentación puede ser arrastrado. Mantenga el cable de alimentación alejado de los rodillos de corte. |
|  | Nivel de potencia acústica garantizado                                                                                                |                                                                                   |                                                                                                                              |

## 1. INTRODUCCIÓN

Estimado cliente, esperamos que su nueva herramienta le traiga mucha alegría y éxito.

Nota: De acuerdo con las leyes aplicables sobre responsabilidad por productos defectuosos, el fabricante del aparato no asume responsabilidad alguna por daños al producto o daños causados por el producto que se produzcan debido a:

- Manipulación indebida
- Incumplimiento de las instrucciones de uso
- Reparaciones realizadas por terceros, no por técnicos autorizados,
- Instalación y sustitución de piezas de repuesto no originales.
- Aplicación distinta a la especificada,
- Avería del sistema eléctrico debido al incumplimiento de las normas eléctricas y de las normas VDE0100, DIN 57113 /VDE0113.

Recomendamos:

Lea todo el texto de las instrucciones de funcionamiento antes de instalar y poner en marcha el aparato.

El manual de instrucciones tiene por objeto ayudar al usuario a familiarizarse con la máquina y aprovechar sus posibilidades de aplicación de acuerdo con sus recomendaciones.

El manual de instrucciones contiene información importante sobre cómo manejar la máquina de forma segura, profesional y económica, cómo evitar peligros, reparaciones costosas, tiempos de inactividad reducidos y cómo aumentar la fiabilidad y la vida útil de la máquina.

Además de las normas de seguridad incluidas en el manual de instrucciones, deberá cumplir las normas vigentes en su país para el manejo de la máquina.

Mantenga el paquete de instrucciones de funcionamiento junto a la máquina en todo momento y guárdelo en una funda

de plástico para protegerlo de la suciedad y la humedad.

Lea el manual de instrucciones cada vez que vaya a utilizar la máquina y siga atentamente sus indicaciones. La máquina sólo puede ser manejada por personas que hayan sido instruidas en el manejo de la máquina y que estén informadas de los peligros que conlleva. Debe cumplirse el requisito de edad mínima.

Además de las indicaciones de seguridad contenidas en este manual de instrucciones y de las instrucciones específicas de su país, deben respetarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de aparatos idénticos.

No asumimos ninguna responsabilidad por los daños o accidentes que se produzcan como consecuencia de la inobservancia de estas instrucciones y de las instrucciones de seguridad.

## 2. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

|    |                               |    |                                  |
|----|-------------------------------|----|----------------------------------|
| 1  | Mango                         | 11 | Clip de cable                    |
| 2  | Cable de alimentación         | 12 | Cierre de seguridad              |
| 3  | Tubo del bastidor             | 13 | Interruptor de encendido/apagado |
| 4  | Barra inferior                | 14 | Suspensión de la rueda           |
| 5  | Bastidor de la máquina        | 15 | Arandela (premontada)            |
| 6  | Rodillo de la cuchilla        | 16 | Pasador (premontado)             |
| 7  | Rueda                         | 17 | Pasador de seguridad             |
| 8  | Tapa de la rueda              | 18 | Tornillo M8                      |
| 9  | Perno del carro               | 19 | Tuerca M8                        |
| 10 | Tuerca de mariposa (plástica) | 20 | Eje motriz                       |

## 3. VOLUMEN DE SUMINISTRO

|                                   |                   |
|-----------------------------------|-------------------|
| 1 x Empuñadura                    | 2 x Clip de cable |
| 1 x Bastidor de la máquina        | 2 x Rueda         |
| 1 x Tubo del bastidor             | 2 x Tapa de rueda |
| 4 x Tornillo de carro             | 1 x Manual        |
| 4 x Tuerca de mariposa (plástica) |                   |

Abra el embalaje y retire el aparato con cuidado.

Retire el material de embalaje, así como el embalaje y las abrazaderas de transporte (si están disponibles).

Compruebe que la entrega está completa.

Compruebe si el aparato y los accesorios presentan daños de transporte. Si hay algún daño, póngase en contacto a tiempo con el servicio de atención al cliente y le ofreceremos una solución satisfactoria.

Si es posible, guarde el embalaje hasta que haya expirado el periodo de garantía.

### ATENCIÓN

El aparato y el material de embalaje no son juguetes. No permita que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas ni piezas pequeñas. Existe riesgo de ingestión y asfixia!

## 4. USO PREVISTO

Si es posible, guarde el embalaje hasta que haya expirado el periodo de garantía.

El aparato sólo debe utilizarse para el fin previsto. Cualquier otro uso se considerará un uso indebido. El usuario/operador, y no el fabricante, será responsable de los daños o lesiones de cualquier tipo derivados de dicho uso indebido.

Tenga en cuenta que nuestro equipo no ha sido diseñado para su uso en aplicaciones comerciales o industriales.

Nuestra garantía quedará anulada si el equipo se utiliza con fines comerciales, industriales o equivalentes.

## **5. INFORMACIÓN DE SEGURIDAD**

### **Instrucciones generales de seguridad**

Este aparato puede causar lesiones graves si no se utiliza correctamente. Lea atentamente estas instrucciones de uso y familiarícese con todos los elementos de control antes de utilizar el aparato. Conserve estas instrucciones de manejo en un lugar de fácil acceso para que pueda disponer de ellas en todo momento.

### **Manejo del aparato**

**ADVERTENCIA** El aparato puede causar lesiones graves. Cómo evitar accidentes y lesiones:

### **Preparativos**

- Nunca permita que niños o personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones utilicen el implemento. Los reglamentos locales pueden estipular una edad mínima para los operadores.
- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que una persona responsable de su seguridad les haya dado supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato.
- No ponga nunca en marcha el aparato cuando otras personas, especialmente niños y animales domésticos, se encuentren en las proximidades. Retire todas las piedras, palos, alambres y otros cuerpos extraños que puedan salir despedidos.

Lleve siempre ropa de protección adecuada y calzado firme con suela antideslizante, pantalones largos resistentes, protectores auditivos y gafas protectoras. No utilice nunca la herramienta si está descalzo o lleva sandalias abiertas.

Nunca utilice el implemento si está dañado, incompleto o ha sido modificado sin el consentimiento del fabricante. Nunca trabaje con dispositivos de protección dañados o ausentes (por ejemplo, palanca de arranque, pomo de desbloqueo, protector contra impactos).

No desactive nunca los dispositivos de protección (por ejemplo, tirando de la palanca de arranque). Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no juegan con el equipo.

Antes de poner en marcha el equipo, asegúrese de que no se introducen objetos o ramas en la abertura de la cuchilla, de que el equipo se mantiene estable y de que el espacio de trabajo está ordenado y no está bloqueado. Compruebe el estado del cable de extensión y del cable de conexión del equipo. Utilice el equipo de protección necesario.

Si su equipo vibra o emite ruidos extraños al encenderlo, desconecte el enchufe de la toma de corriente y compruebe el cilindro de corte. Asegúrese de que no haya restos de material picado bloqueando el cilindro de corte o atascados entre las cuchillas. Si después de comprobar estos puntos sigue sin encontrar el problema, devuelva el equipo a un centro de atención al cliente.

Si las cuchillas ya no excavan correctamente o si el motor está sobrecargado, compruebe todas las piezas del equipo y sustituya las piezas desgastadas. Si necesita una reparación más exhaustiva, póngase en contacto con un centro de atención al cliente.

### **Utilice**

- **PRECAUCIÓN** - Es una herramienta muy afilada. Evite cortarse los dedos de las manos o de los pies. Durante el trabajo, mantenga siempre los pies y los dedos alejados del cilindro de corte y de la abertura del eyector. Existe peligro de lesiones graves.
- No utilice el aparato durante el entrenamiento, cuando las condiciones meteorológicas sean adversas o cuando el entorno y el césped estén mojados.
- No utilice el aparato si está cansado o tiene falta de concentración y después de haber bebido alcohol o tomado medicamentos. Haga siempre una pausa en el trabajo. Aborde el trabajo con sentido común.
- Familiarícese con el terreno y preste atención a los peligros potenciales que podría pasar por alto debido al ruido del motor.

- Mantenga siempre una posición segura mientras trabaja, especialmente en una pendiente, ¡nunca hacia arriba y hacia abajo! Tenga especial cuidado al cambiar el sentido de la marcha. No trabaje en pendientes muy pronunciadas.
- Guíe siempre el implemento a pie con ambas manos en la empuñadura. Tenga especial cuidado cuando gire el implemento o lo atraiga hacia usted. Peligro de tropiezo.
- Arranque o accione la palanca de arranque con cuidado y siguiendo las indicaciones de estas instrucciones.
- No incline el aparato al arrancar, a no ser que haya que levantarlo. En este caso, incline la máquina sólo lo estrictamente necesario y levántela siempre por el lado opuesto al del operador.
- No utilice la máquina en la proximidad de líquidos o gases inflamables, ya que podría producirse un incendio o una explosión.

### **Intervalos de trabajo**

- Después de apagar el aparato, el cilindro de corte seguirá girando durante unos segundos. Mantenga las manos y los pies alejados.
- Cambie la profundidad de trabajo sólo cuando el aparato esté completamente parado.
- Retire los restos vegetales y la tierra sólo cuando el aparato esté completamente parado.
- Desconecte la corriente cuando el aparato vaya a ser transportado, levantado o inclinado y cuando vaya a atravesar superficies distintas del suelo.
- No deje nunca el aparato desatendido en el lugar de trabajo.
- Apague siempre el aparato y desenchúfelo de la corriente :
  - Siempre que deje el implemento
  - Antes de limpiar la abertura del eyector o de desbloquear o desatascar el implemento
  - Cuando no utilice el implemento
  - Durante todos los trabajos de mantenimiento y limpieza
  - Cuando el cable de alimentación esté dañado o se haya enredado.
  - Cuando el implemento golpea un obstáculo durante el trabajo o cuando se producen vibraciones inusuales. Averigüe la causa y compruebe si el aparato está dañado.
- No lo repare usted mismo. Haga reparar el aparato en un taller autorizado.
- Guarde el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

**PRECAUCIÓN** A continuación se indica cómo evitar daños en el aparato y los consiguientes daños a las personas:

Cuide su aparato

- Desconecte la corriente cuando vaya a transportar el aparato por escaleras.
- Inspeccione el aparato cada vez que vaya a utilizarlo. No utilice nunca el implemento si faltan dispositivos de seguridad (por ejemplo, protectores contra impactos, piezas de la instalación de corte o pernos), si están desgastados o dañados. Para evitar desequilibrios, todas las herramientas y pernos deben cambiarse como juegos completos.
- Utilice únicamente piezas de repuesto y accesorios suministrados o recomendados por el fabricante. El uso de piezas ajenas implica la pérdida inmediata de todos los derechos de garantía. Asegúrese de que todas las tuercas, pernos y tornillos estén bien apretados y de que el aparato funcione de forma segura.
- Nunca intente reparar el implemento usted mismo, a menos que haya recibido la formación adecuada. Todos los trabajos que no figuren en estas instrucciones deben ser realizados exclusivamente por un servicio técnico autorizado.
- Trate el aparato con sumo cuidado y manténgalo siempre limpio para un trabajo mejor y más seguro. Siga las instrucciones de mantenimiento.
- No sobrecargue nunca el aparato. Trabaje siempre dentro del rango de capacidad especificado. No utilice máquinas de baja potencia para trabajos pesados. No utilice el implemento para fines para los que no está previsto.

### **Seguridad eléctrica**

**PRECAUCIÓN** A continuación se indica cómo evitar accidentes y lesiones debidos a descargas eléctricas:

- Antes de cada uso, realice una inspección visual de los cables de alimentación y de extensión para detectar signos de deterioro o envejecimiento.
- Si el cable de alimentación de este equipo está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, un agente de servicio al cliente del mismo o una persona con cualificación similar con el fin de evitar riesgos.
- Mantenga el cable de alimentación alejado de las herramientas de corte. Si el cable de alimentación se daña durante el trabajo, desconéctelo inmediatamente de la red.
- Mantenga el cable de alimentación alejado de las herramientas de corte. Si el cable de alimentación se daña durante el trabajo, desconéctelo inmediatamente de la red eléctrica.

**NO toque el cable de alimentación antes de haberlo desconectado de la red**

- Mantenga los cables alargadores alejados de los dientes. Los dientes pueden dañar los cables y provocar el contacto con piezas bajo tensión.
- Compruebe que la tensión de red es la misma que la indicada en la placa de características.
- Siempre que sea posible, conecte el aparato a una toma de corriente provista de un interruptor diferencial con una intensidad nominal no superior a 30 mA.
- Evite el contacto del cuerpo con piezas conectadas a tierra (p. ej. vallas metálicas, postes metálicos).
- Utilice únicamente cables alargadores homologados del tipo HO5VV-F o H05RN-F con una longitud máxima de 75 m y que hayan sido homologados para su uso al aire libre. El diámetro del cable trenzado del alargador debe ser como mínimo de 2,5 mm<sup>2</sup>. Desenrolle siempre el tambor de cable en toda su longitud para poder comprobar si todo el cable está dañado.
- Utilice la suspensión de cable prevista cuando fije un cable alargador.
- No tire nunca del cable para desconectarlo de la toma. Proteja el cable del calor, el aceite y los bordes afilados.
- Si el cable de conexión está dañado, desconecte primero el cable alargador de la toma. A continuación, desconecte el cable de conexión del equipo.
- Si el cable de alimentación de este equipo está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, un agente de servicio al cliente del mismo o una persona con cualificación similar con el fin de evitar riesgos.
- Si el cable de alimentación de este equipo está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, un agente de servicio al cliente del mismo o una persona con cualificación similar con el fin de evitar riesgos.

**Riesgos residuales**

Aunque utilice esta herramienta eléctrica de acuerdo con las instrucciones, no se pueden descartar ciertos riesgos residuales. Los siguientes peligros pueden surgir en relación con la construcción y disposición del equipo:

1. Daños auditivos si no se utiliza una protección auditiva adecuada.
2. Daños para la salud causados por vibraciones mano-brazo si el equipo se utiliza durante un período prolongado o no se guía y mantiene adecuadamente.
3. Incluso cuando se han tomado todas las medidas de seguridad, pueden persistir algunos riesgos que aún no son evidentes.
4. Los peligros restantes pueden reducirse al mínimo siguiendo las instrucciones de Precauciones de seguridad, Uso correcto y de todo el manual de instrucciones.
5. Lesiones causadas por la cuchilla giratoria.
6. Riesgos para la salud causados por la electricidad. Cuando se utilizan cables de red incorrectos o dañados. Sigue las instrucciones del manual Conexiones eléctricas.

**Advertencia** Esta herramienta eléctrica genera un campo electromagnético durante su funcionamiento. En determinadas condiciones, este campo puede afectar a los implantes médicos activos o pasivos. Para evitar el riesgo de lesiones graves o mortales, recomendamos que las personas con implantes médicos consulten con su médico y con el fabricante del implante médico antes de utilizar la herramienta eléctrica.

## **6. DATOS TÉCNICOS**

|                                     |                   |                          |                        |
|-------------------------------------|-------------------|--------------------------|------------------------|
| Tensión principal                   | 230-240 V / 50 Hz | Incertidumbre $K_{PA}$   | 1,28 dB(A)             |
| Potencia de entrada                 | 1500 W            | Vibración mano izquierda | 0,968 m/s <sup>2</sup> |
| Anchura de trabajo                  | 450 mm            | Vibración mano derecha   | 0,947 m/s <sup>2</sup> |
| Profundidad de trabajo              | Max.220 mm        | Incertidumbre K          | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |
| Nivel de presión sonora $L_{PA}$    | 80,4 dB(A)        | Clase de protección      | II                     |
| Incertidumbre $L_{PA}$              | 3 dB(A)           | Tipo de protección       | IPX4                   |
| Nivel de potencia acústica $L_{PA}$ | 91,57 dB(A)       |                          |                        |

### **Reduzca al mínimo las emisiones sonoras y las vibraciones.**

- Utilice únicamente aparatos en perfecto estado de funcionamiento.
- Revise y limpie el aparato con regularidad.
- Adapte su forma de trabajar al aparato.
- No sobrecargue el aparato.
- Lleve el aparato al servicio técnico siempre que sea necesario.
- Apague el aparato cuando no lo utilice.
- Utilice guantes de protección.

## **7. ANTES DE PONER EN MARCHA EL EQUIPO**

Antes de conectar el aparato a la red eléctrica, asegúrese de que los datos de la placa de características coinciden con los de la red eléctrica.

**Atención.** Desenchufe siempre el cable de alimentación antes de realizar cualquier ajuste en el equipo.

El motocultor eléctrico se suministra desmontado, por lo que es necesario montar las empuñaduras y el dispositivo de accionamiento antes de utilizarlo. Siga las instrucciones de funcionamiento paso a paso y utilice las imágenes que se proporcionan como guía visual para montar fácilmente la máquina.

### **Montaje (fig.3-9)**

¡Importante! Debe montar completamente el aparato antes de utilizarlo por primera vez. Conecte la barra (3) y el asa (1) a las barras inferiores (4) utilizando la tuerca de mariposa (10) y el tornillo de bloqueo (9). (fig.3,4)

### **Coloque el cable de alimentación (fig.5,6)**

Monte el cable y la guía del cable (11) en la barra inferior derecha (4) y (en la dirección de trabajo) en la barra (3) empujándolos.

### **Instale el transportaid (fig.8,9)**

Retire el pasador hendido (16) premontado y la arandela (15). Coloque la rueda (7) en el soporte de la rueda (14). Fíjela con la arandela (15) y el pasador hendido (16). A continuación, monte la tapa de la rueda (8) (el montaje es idéntico en ambos lados).

### **Instalación/desinstalación del rodillo de la cuchilla (fig.11)**

Empuje el rodillo de cuchillas (6) sobre el eje de transmisión (20) de la máquina. El rodillo de cuchillas (6) puede montarse a la izquierda o a la derecha. Asegúrese de que los orificios del rodillo de cuchillas (6) y el eje de transmisión (20) estén alineados.

A continuación, introduzca el tornillo M8 (18) y fíjelo con la tuerca de seguridad M8 (19). Apriete la tuerca de seguridad (19) a mano con una llave de horquilla o una carraca con vaso (las herramientas no están incluidas).

Para desinstalar: Proceda en orden inverso.

## **8. FUNCIONAMIENTO**

### **Arranque y parada del implemento (fig.7)**

Para evitar una puesta en marcha accidental del implemento, la empuñadura del acelerador (1) está equipada con un interruptor de desbloqueo de seguridad (12) que debe pulsarse antes de poder pulsar el interruptor de encendido/apagado (13). Si se suelta el interruptor de conexión/desconexión (13), el aparato se desconecta. Repita este proceso varias veces para asegurarse de que la máquina funciona correctamente. Antes de realizar cualquier trabajo de reparación o mantenimiento en la máquina, asegúrese de que la unidad de corte no gira y de que la fuente de alimentación está desconectada. Asegúrese siempre de que se mantiene una distancia de seguridad (proporcionada por las asas largas) entre el usuario y la carcasa.

Debe respetarse siempre la distancia de seguridad entre la carcasa y el usuario indicada por la empuñadura (1). Tenga especial cuidado al excavar y al cambiar de dirección en pendientes y cuestas.

Mantenga los pies firmes y utilice calzado resistente y antideslizante y pantalones largos. Excave siempre a lo largo de la pendiente (no hacia arriba y hacia abajo). Por razones de seguridad, no utilice el motocultor eléctrico para excavar en pendientes cuya inclinación supere los 15 grados. ¡Tenga especial cuidado al retroceder y tirar del implemento (peligro de tropiezo) !

### **Consejos para trabajar correctamente**

Guíe siempre la máquina lenta y prudentemente hacia delante. Excave el área en líneas rectas. Deje que las orugas se solapen ligeramente para no perderse ninguna franja a excavar. Utilice la máquina únicamente para excavar la tierra ya removida.

### **Transporte y almacenamiento (fig.10,12)**

Desenchufe siempre el cable de alimentación antes de transportar la máquina. Tire del pasador de bloqueo (17). Ahora puede mover las ruedas (7) a la posición inferior. Asegúrese de que el pasador de bloqueo (17) vuelva a encajar en la posición inferior. (fig. 10)

**ATENCIÓN** Las ruedas deben estar fijas en la posición superior durante el funcionamiento.

Para el almacenamiento o el transporte en un espacio reducido, proceda de la siguiente manera: Abra las tuercas de mariposa (10) hasta que pueda plegar las asas hacia delante. Atención. Peligro de aplastamiento de los dedos. Ahora puede transportar la máquina con el asa de transporte (3).

Así también podrá almacenar la máquina.

Para el almacenamiento o el transporte en un espacio limitado, proceda de la siguiente manera: Abra las tuercas de mariposa (10) hasta que pueda plegar las asas hacia delante. Atención. Peligro de aplastarse los dedos. Ahora puede transportar la máquina con el asa de transporte (3).

Así también podrá almacenar la máquina.

## **9. CONEXIÓN ELÉCTRICA**

El motor eléctrico instalado está conectado y listo para funcionar. La conexión cumple las disposiciones VDE y DIN vigentes. La conexión principal del cliente, así como el cable de prolongación utilizado, también deben cumplir estas normas.

**Cable de conexión eléctrica dañado** El aislamiento de los cables de conexión eléctrica puede estar dañado.

Las causas pueden ser las siguientes:

- Puntos de paso, donde los cables de conexión pasan a través de ventanas o puertas.
- Torceduras donde el cable de conexión se ha fijado o tendido incorrectamente.
- Puntos en los que los cables de conexión se han cortado al pasar por encima.
- Daños en el aislamiento por haber sido arrancado de la toma de corriente.
- Grietas debidas al envejecimiento del aislamiento.

Estos cables de conexión eléctrica dañados no deben utilizarse y pueden poner en peligro la vida debido a los daños en el aislamiento.

Compruebe periódicamente si los cables de conexión eléctrica están dañados. Asegúrese de que el cable de conexión no cuelga de la red eléctrica durante la inspección. Los cables de conexión eléctrica deben cumplir las disposiciones VDE y DIN vigentes. Utilice únicamente cables de conexión con la marca "HO5WV-F".

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

### **Motor de CA**

- La tensión de red debe ser de 230 V/50 Hz.
- Los cables de prolongación de hasta 25 m de longitud deben tener una sección transversal de al menos 1,5 mm<sup>2</sup>; por encima de 25 m, de al menos 2,5 m<sup>2</sup>

Las conexiones y reparaciones de equipos eléctricos sólo pueden ser realizadas por un electricista.

En caso de consulta, facilite la siguiente información:

- Tipo de corriente para el motor.-Datos de la máquina - placa de características.
- Datos del motor - placa de características

## **10. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

Limpieza y mantenimiento Antes de iniciar los trabajos de limpieza, desenchufe siempre el cable de alimentación.

### **Limpieza**

- Mantenga todos los dispositivos de seguridad, rejillas de ventilación y la carcasa del motor libres de suciedad y polvo en la medida de lo posible. Limpie el aparato con un paño limpio o sople aire comprimido a baja presión.
- Le recomendamos que limpie inmediatamente el aparato cada vez que termine de utilizarlo.
- Limpie el aparato regularmente con un paño húmedo y jabón suave. No utilice detergentes ni disolventes, ya que podrían dañar las piezas de plástico del aparato. Asegúrese de que no entre agua en el aparato. La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

### **Escobillas de carbón**

En caso de chispas excesivas, haga revisar las escobillas de carbón únicamente por un electricista cualificado.

Peligro Las escobillas de carbón sólo deben ser sustituidas por un electricista cualificado.

### **Mantenimiento**

- Una unidad de corte desgastada o dañada debe ser sustituida por un experto autorizado.
- Asegúrese de que todos los elementos de fijación ( tornillos, tuercas, etc. ) estén firmemente apretados, de manera que pueda trabajar de forma segura con el Electric Tiller.
- Guarde el Electric Tiller en un lugar seco.
- Para prolongar la vida útil, todas las piezas atornilladas, como las ruedas y los ejes, deben limpiarse y engrasarse periódicamente. El mantenimiento periódico del apero no sólo garantiza una mayor duración y rendimiento, sino que también contribuye a una excavación precisa y sencilla del lecho. Antes del inicio de cada temporada, es absolutamente necesario comprobar el estado de la máquina. Póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente si es necesario realizar trabajos de reparación.

## **11. ALMACENAMIENTO**

Guarde el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y protegido contra las heladas, inaccesible a los niños. La temperatura óptima de almacenamiento oscila entre 5 y 30°C.

Guarde la herramienta eléctrica en su embalaje original. Cubra la herramienta eléctrica para protegerla del polvo y la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con la herramienta eléctrica.

## 12. ELIMINACIÓN Y RECICLAJE

El equipo se suministra en un embalaje para evitar que sufra daños durante el transporte. Las materias primas de este embalaje pueden reutilizarse o reciclarse. El equipo y sus accesorios están fabricados con diversos tipos de materiales, como metal y plástico. Los componentes defectuosos deben eliminarse como residuos especiales. Consulte a su distribuidor o a su ayuntamiento.

Los aparatos viejos no deben eliminarse como residuos domésticos!



Este símbolo indica que este producto no debe eliminarse junto con los residuos domésticos de conformidad con la Directiva (2012/19/UE) sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Esto puede hacerse, por ejemplo, entregándolo en un punto de recogida autorizado para el reciclaje de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. La manipulación incorrecta de los residuos de aparatos puede tener consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana debido a las sustancias potencialmente peligrosas que suelen contener los aparatos eléctricos y electrónicos. Al desechar correctamente este producto, también está contribuyendo al uso eficaz de los recursos naturales. Puede obtener información sobre los puntos de recogida de residuos de aparatos en la administración municipal, la autoridad pública de eliminación de residuos, un organismo autorizado para la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos o su empresa de eliminación de residuos.

## 13. PEDIDO DE PIEZAS DE REPUESTO

Por favor, indique los siguientes datos en su pedido de piezas de repuesto:

- Tipo de aparato
- N° de artículo del aparato Número del aparato
- N° de pieza de repuesto necesaria

### Información de servicio

Tenga en cuenta que las siguientes piezas de este producto están sujetas a un desgaste normal o natural y que, por lo tanto, las siguientes piezas también son necesarias para su uso como consumibles.

\*Piezas de desgaste: Conjuntos de cepillo, rodillo de la cuchilla

\*No necesariamente incluidas en el volumen de suministro!

# Deutsch

|                                                                                     |                                                                                                                                           |                                                                                    |                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme lesen und beachten!                                                          |   | Achtung! Rotierende Teile nicht berühren. Es besteht ernsthafte Verletzungsgefahr!                                                       |
|    | Tragen Sie eine Schutzbrille!                                                                                                             |   | Benutzen Sie das Gerät nicht bei feuchtem Wetter.                                                                                        |
|    | Gehörschutz tragen!                                                                                                                       |   | Es besteht die Gefahr, dass Teile herausgeschleudert werden, wenn die Maschine läuft. Halten Sie unbedingt einen Sicherheitsabstand ein. |
|    | Arbeitshandschuhe tragen!                                                                                                                 |   | Schutzklasse II                                                                                                                          |
|    | Sorgen Sie dafür, dass andere Personen einen ausreichenden Sicherheitsabstand einhalten. Halten Sie unbeteiligte Personen vom Gerät fern. |   | Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie es ab, bevor Sie es reinigen oder Wartungsarbeiten daran durchführen.                          |
|   | Achtung! Rotierende Teile nicht berühren. Es besteht ernsthafte Verletzungsgefahr!                                                        |  | Achtung! Das Netzkabel kann eingezogen werden. Halten Sie das Netzkabel von den Schneidwalzen fern.                                      |
|  | Garantierter Schallleistungspegel                                                                                                         |                                                                                    |                                                                                                                                          |

## 1. EINLEITUNG

Sehr geehrter Kunde, wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis: Nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz übernimmt der Hersteller des Gerätes keine Haftung für Schäden am Produkt oder durch das Produkt verursachte Schäden, die entstehen durch:

- Unsachgemäße Handhabung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisungen
- Reparaturen durch Dritte, nicht durch autorisierte Servicetechniker,
- Einbau und Austausch von Nicht-Original-Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäße Verwendung,
- Ausfall der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und der VDE-Vorschriften 0100, DIN 57113 /VDE 0113.

Wir empfehlen:

Lesen Sie den gesamten Text der Betriebsanleitung, bevor Sie das Gerät installieren und in Betrieb nehmen.

Die Betriebsanleitung soll erleichtern, das Gerät kennen zu lernen und seine bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Betriebsanleitung enthält wichtige Hinweise, um die Maschine sicher, sachgerecht und wirtschaftlich zu betreiben, Gefahren zu vermeiden, kostspielige Reparaturen und Ausfallzeiten zu vermindern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer der Maschine zu erhöhen.

Neben den Sicherheitshinweisen in der Betriebsanleitung müssen Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften für den Betrieb der Maschine einhalten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer bei der Maschine auf und bewahren Sie sie in einer Plastikhülle auf, um sie vor Schmutz und Feuchtigkeit zu schützen.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor jeder Inbetriebnahme der Maschine und befolgen Sie die darin enthaltenen Hinweise sorgfältig. Die Maschine darf nur von Personen bedient werden, die in die Bedienung der Maschine eingewiesen wurden und über die damit verbundenen Gefahren informiert sind. Das vorgeschriebene Mindestalter muss eingehalten werden.

Neben den in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den länderspezifischen Vorschriften sind die allgemein anerkannten Regeln der Technik für den Betrieb gleicher Geräte zu beachten.

Für Schäden oder Unannehmlichkeiten, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung und der Sicherheitshinweise entstehen, können wir keine Haftung übernehmen.

## 2. GERÄTEBESCHREIBUNG

|    |                           |    |                               |
|----|---------------------------|----|-------------------------------|
| 1  | Handgriff                 | 11 | Kabelschelle                  |
| 2  | Netzkabel                 | 12 | Sicherheitsverriegelung       |
| 3  | Rahmenrohr                | 13 | Ein/Aus-Schalter              |
| 4  | untere Stange             | 14 | Radaufhängung                 |
| 5  | Rahmen der Maschine       | 15 | Unterlegscheibe (vormontiert) |
| 6  | Klingenwalze              | 16 | Splint (vormontiert)          |
| 7  | Rad                       | 17 | Sicherungsstift               |
| 8  | Radkappe                  | 18 | Schraube M8                   |
| 9  | Schlossschraube           | 19 | Mutter M8                     |
| 10 | Flügelmutter (Kunststoff) | 20 | Antriebswelle                 |

## 3. LIEFERUMFANG

|                               |                  |
|-------------------------------|------------------|
| 1 x Handgriff                 | 2 x Kabelschelle |
| 1 x Maschinenrahmen           | 2 x Rad          |
| 1 x Rahmenrohre               | 2 x Radkappe     |
| 4 x Schlossschraube           | 1 x Handbuch     |
| 4 x Flügelmutter (Kunststoff) |                  |

Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.

Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie die Verpackung und die Transporthalterung (falls vorhanden).

Überprüfen Sie die Vollständigkeit der Lieferung.

Überprüfen Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Im Falle einer Beschädigung wenden Sie sich bitte rechtzeitig an den Kundendienst, damit wir Ihnen eine zufriedenstellende Lösung anbieten können.

Wenn möglich, bewahren Sie die Verpackung bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

### ACHTUNG !

Das Gerät und das Verpackungsmaterial sind keine Spielzeuge! Kinder dürfen nicht mit Plastiktüten, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht die Gefahr des Verschluckens und Verschüttens!

## 4. BESTIMMTER GEBRAUCH

Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Das Gerät darf nur für den vorgeschriebenen Zweck verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als Fehlgebrauch. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Benutzer/Betreiber und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte nicht für den Einsatz in kommerziellen, gewerblichen oder industriellen Anwendungen bestimmt sind.

Unsere Garantie erlischt, wenn das Gerät in gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Betrieben oder für gleichwertige Zwecke eingesetzt wird.

## **5. SICHERHEITSHINWEISE**

### **Allgemeine Sicherheitshinweise**

Diese Maschine kann bei unsachgemäßem Gebrauch schwere Verletzungen verursachen. Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig durch und machen Sie sich mit allen Bedienelementen vertraut, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung an einem leicht zugänglichen Ort auf, damit Sie diese Informationen immer zur Hand haben.

### **Bedienung der Maschine**

**WARNUNG!** Das Gerät kann schwere Verletzungen verursachen. So können Sie Unfälle und Verletzungen vermeiden:

#### **Vorbereitungen**

- Erlauben Sie niemals Kindern und Personen, die mit dieser Betriebsanleitung nicht vertraut sind, das Gerät zu bedienen. Örtliche Vorschriften können ein Mindestalter für Bediener vorschreiben.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Nehmen Sie das Gerät niemals in Betrieb, wenn sich andere Personen, insbesondere Kinder und Haustiere, in der Nähe aufhalten. Überprüfen Sie den Bereich, in dem das Gerät eingesetzt werden soll. Entfernen Sie alle Steine, Stöcke, Drähte und andere Fremdkörper, die aufgewirbelt und herausgeschleudert werden könnten.

Tragen Sie stets geeignete Arbeitsschutzkleidung und festes Schuhwerk mit rutschfesten Sohlen, feste lange Hosen, Gehörschutz und Schutzbrille. Bedienen Sie das Gerät niemals mit nackten Füßen oder mit offenen Sandalen.

Niemals mit beschädigten, unvollständigen oder ohne Zustimmung des Herstellers veränderten Geräten arbeiten. Niemals mit beschädigten oder fehlenden Schutzvorrichtungen (z. B. Anfahrhebel, Entriegelungsknopf, Aufprallschutz) arbeiten.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme des Geräts, dass keine Gegenstände oder Äste in die Messeröffnung geschoben werden, dass das Gerät stabil steht und dass der Arbeitsbereich aufgeräumt und nicht blockiert ist. Überprüfen Sie den Zustand des Verlängerungskabels und des Anschlusskabels des Geräts. Verwenden Sie die erforderlichen Schutzvorrichtungen.

Wenn Ihr Gerät beim Einschalten vibriert oder ungewöhnliche Geräusche von sich gibt, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und überprüfen Sie die Schneidwalze. Vergewissern Sie sich, dass keine Häckselgutreste die Schneidwalze blockieren oder zwischen den Messern eingeklemmt sind. Wenn Sie das Problem auch nach dieser Überprüfung nicht gefunden haben, bringen Sie das Gerät zu einem Kundendienstzentrum.

Wenn die Messer nicht mehr richtig graben oder der Motor überlastet ist, überprüfen Sie alle Teile des Geräts und tauschen Sie die verschlissenen Teile aus. Wenn eine umfangreichere Reparatur erforderlich ist, wenden Sie sich an ein Kundendienstzentrum.

### **Verwendung**

- **VORSICHT** - Ein sehr scharfes Werkzeug. Vermeiden Sie es, sich in die Finger oder Zehen zu schneiden. Halten Sie während der Arbeit immer einen ausreichenden Abstand zwischen Ihren Füßen und Fingern und dem Schneidzylinder und der Öffnung des Injektors. Es besteht die Gefahr von schweren Verletzungen!
- Betreiben Sie das Gerät nicht beim Training, bei schlechtem Wetter und wenn die Umgebung und der Rasen nass

sind Betreiben Sie das Gerät nur bei Tageslicht oder bei heller Beleuchtung.

- Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder wenn Sie Alkohol getrunken oder Medikamente eingenommen haben. Legen Sie immer zu zweit eine Arbeitspause ein. Gehen Sie die Arbeit mit gesundem Menschenverstand an.
- Machen Sie sich mit dem Gelände vertraut und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie aufgrund des Motorenlärms übersehen könnten.
- Achten Sie bei der Arbeit immer auf einen sicheren Stand, besonders am Hang, niemals bergauf und bergab! Seien Sie besonders vorsichtig beim Ändern der Fahrtrichtung. Arbeiten Sie nicht an sehr steilen Hängen.
- Führen Sie das Gerät immer im Schrittempo mit beiden Händen am Griff. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Gerät umdrehen oder zu sich heranziehen. Gefahr des Stolperns!
- Starten bzw. betätigen Sie den Starthebel vorsichtig und unter Beachtung der Hinweise in dieser Anleitung.
- Kippen Sie das Gerät beim Anlassen nicht, es sei denn, es muss angehoben werden. In diesem Fall das Gerät nur so weit wie unbedingt nötig kippen und immer auf der dem Bediener gegenüberliegenden Seite anheben.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen betrieben werden, da sonst Brand- oder Explosionsgefahr besteht.

### **Arbeitsintervalle**

- Nach dem Ausschalten der Maschine dreht sich die Schneidwalze noch einige Sekunden lang weiter. Halten Sie Hände und Füße weit weg.
- Die Arbeitstiefe nur dann verändern, wenn das Gerät vollständig stillsteht.
- Entfernen Sie Pflanzenteile und Erde nur, wenn das Gerät vollständig stillsteht.
- Schalten Sie den Strom ab, wenn das Gerät transportiert, angehoben oder gekippt werden soll und wenn Sie andere Oberflächen als den Boden befahren.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz stehen.
- Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie den Netzstecker ab:
  - Jedes Mal, wenn Sie das Gerät verlassen
  - vor dem Reinigen der Auswurföffnung oder dem Lösen von Verstopfungen in der Maschine
  - Wenn das Gerät nicht benutzt wird
  - bei allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten
  - wenn das Stromkabel beschädigt ist oder sich verheddert hat
  - Wenn das Gerät während der Arbeit auf ein Hindernis stößt oder wenn ungewöhnliche Vibrationen auftreten. Stellen Sie die Ursache fest und prüfen Sie, ob das Gerät beschädigt wurde.
- Reparieren Sie es nicht selbst! Lassen Sie das Gerät in einer Fachwerkstatt reparieren!
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern.

**VORSICHT!** Im Folgenden wird beschrieben, wie Sie Schäden an der Maschine und daraus resultierende Gefahren für Personen vermeiden können:

Gehen Sie sorgsam mit Ihrem Gerät um

- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es über eine Treppe getragen werden soll.
- Überprüfen Sie das Gerät jedes Mal, bevor Sie es benutzen. Nehmen Sie das Gerät niemals in Betrieb, wenn Sicherheitsvorrichtungen (z. B. Aufprallschutz, Teile der Schneideinrichtung oder Bolzen) fehlen, abgenutzt oder beschädigt sind. Um eine Unwucht zu vermeiden, müssen alle Werkzeuge und Bolzen als komplette Sätze ausgetauscht werden.
- Verwenden Sie nur Ersatzteile und Zubehör, die vom Hersteller geliefert oder empfohlen werden. Die Verwendung fremder Teile führt zum sofortigen Verlust aller Gewährleistungsansprüche. Vergewissern Sie sich, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind und dass sich das Gerät in einem sicheren Betriebszustand befindet.
- Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren, es sei denn, Sie wurden entsprechend geschult. Alle Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung aufgeführt sind, dürfen nur von autorisierten Fachbetrieben durchgeführt werden.

- Behandeln Sie das Gerät mit größter Sorgfalt und halten Sie es stets sauber, um ein besseres und sichereres Arbeiten zu gewährleisten. Befolgen Sie die Wartungsanweisungen.
- Überlasten Sie das Gerät nicht. Arbeiten Sie immer innerhalb des angegebenen Leistungsbereichs. Verwenden Sie keine Maschinen mit geringer Leistung für schwere Arbeiten. Betreiben Sie das Gerät nicht für Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist.

## **Elektrische Sicherheit**

**VORSICHT!** Im Folgenden wird beschrieben, wie Sie Unfälle und Verletzungen durch Stromschlag vermeiden können:

- Führen Sie vor jedem Gebrauch eine Sichtprüfung des Netz- und Verlängerungskabels auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung durch.
- Wenn das Netzkabel dieses Geräts beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, einen Kundendienst desselben oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Halten Sie das Netzkabel von den Schneidwerkzeugen fern. Sollte das Netzkabel während der Arbeit beschädigt werden, muss es sofort vom Netz getrennt werden.
- Halten Sie das Netzkabel von den Schneidwerkzeugen fern. Sollte das Stromkabel während der Arbeit beschädigt werden, trennen Sie es sofort vom Stromnetz.

### **Berühren Sie das Netzkabel NICHT, bevor es vom Stromnetz getrennt wurde**

- Halten Sie die Verlängerungskabel von den Zähnen fern. Die Zähne können die Kabel beschädigen und zu einem Kontakt mit stromführenden Teilen führen.
- Überprüfen Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nach Möglichkeit an eine Steckdose mit einem Fehlerstromschutzschalter an, der einen Nennstrom von höchstens 30 mA aufweist.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Teilen (z. B. Metallzäune, Metallpfosten).
- Verwenden Sie nur zugelassene Verlängerungskabel des Typs HO5VV-F oder H05RN-F mit einer maximalen Länge von 75 m, die für den Einsatz im Freien zugelassen sind. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm<sup>2</sup> betragen. Wickeln Sie eine Kabeltrommel immer in voller Länge ab, damit das gesamte Kabel auf Beschädigungen überprüft werden kann.
- Verwenden Sie beim Anbringen eines Verlängerungskabels die vorgesehene Kabelaufhängung.
- Ziehen Sie niemals am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, ziehen Sie zuerst das Verlängerungskabel aus der Steckdose. Anschließend können Sie das Anschlusskabel des Geräts abziehen.
- Wenn das Netzkabel dieses Geräts beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, einen Kundendienst desselben oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Wenn das Netzkabel dieses Geräts beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, einen Kundendienstmitarbeiter desselben oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

## **Residualrisiken**

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug bestimmungsgemäß verwenden, können bestimmte Restrisiken nicht ausgeschlossen werden. Im Zusammenhang mit der Konstruktion und dem Aufbau des Gerätes können folgende Gefahren auftreten:

1. Schädigung des Gehörs, wenn kein geeigneter Gehörschutz verwendet wird.
2. Gesundheitsschäden durch Hand-Arm-Vibrationen, wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum benutzt oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
3. Selbst wenn alle Sicherheitsmaßnahmen ergriffen wurden, können noch einige Restgefahren vorhanden sein, die noch nicht bekannt sind.
4. Restgefahren können durch Befolgen der Anweisungen in den Sicherheitshinweisen, der ordnungsgemäßen Verwendung und in der gesamten Bedienungsanleitung minimiert werden.
5. Verletzungen durch das rotierende Messer.

6. Gesundheitsgefahren durch Elektrizität. Bei Verwendung falscher oder beschädigter Netzkabel. Befolgen Sie die Anweisungen im Handbuch Elektrische Anschlüsse.

**Warnung!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Bedingungen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um das Risiko schwerer oder tödlicher Verletzungen zu vermeiden, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, sich vor dem Betrieb des Elektrowerkzeugs mit ihrem Arzt und dem Hersteller des medizinischen Implantats zu beraten.

## 6. TECHNISCHE DATEN

|                                       |                   |                               |                        |
|---------------------------------------|-------------------|-------------------------------|------------------------|
| Hauptspannung                         | 230-240 V / 50 Hz | K <sub>PA</sub> -Unsicherheit | 1,28 dB(A)             |
| Leistungsaufnahme                     | 1500 W            | Vibration linke Hand          | 0,968 m/s <sup>2</sup> |
| Arbeitsbreite                         | 450 mm            | Vibration rechte Hand         | 0,947 m/s <sup>2</sup> |
| Arbeitstiefe                          | Max.220 mm        | K-Unsicherheit                | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |
| L <sub>PA</sub> -Schalldruckpegel     | 80,4 dB(A)        | Schutzklasse                  | II                     |
| L <sub>PA</sub> -Unsicherheit         | 3 dB(A)           | Schutzart                     | IPX4                   |
| L <sub>PA</sub> -Schallleistungspegel | 91,57 dB(A)       |                               |                        |

**Halten Sie die Geräuschemissionen und Vibrationen auf ein Minimum.**

- Verwenden Sie nur Geräte, die in einwandfreiem Zustand sind.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise an das Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät bei Bedarf reparieren.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.

## 7. VOR DER INBETRIEBNAHME DES GERÄTS

Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

**Achtung!** Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

Die Elektrofräse wird unmontiert geliefert, die Griffe und die Antriebsvorrichtung müssen vor der Benutzung der Elektrofräse montiert werden. Folgen Sie der Betriebsanleitung Schritt für Schritt und nutzen Sie die Bilder als visuelle Hilfe, um die Maschine leicht zu montieren.

### Montage (Abb.3-9)

Wichtig! Sie müssen das Gerät vor dem ersten Gebrauch vollständig montieren! Verbinden Sie die Stange (3) und den Griff (1) mit den unteren Stangen (4) mit der Flügelmutter (10) und der Sicherungsschraube (9). (Abb.3,4)

### Verlegen des Stromkabels (Abb.5,6)

Montieren Sie das Kabel und die Kabelführung (11) an der unteren rechten Stange (4) und (in Arbeitsrichtung) an der Stange (3), indem Sie sie aufschieben.

### Montieren Sie die Transporthilfe (Abb.8,9)

Entfernen Sie den vormontierten Splint (16) und die Unterlegscheibe (15). Setzen Sie das Rad (7) auf den Radhalter (14). Sichern Sie es mit der Unterlegscheibe (15) und dem Splint (16). Montieren Sie dann die Radkappe (8). (Die Montage ist auf beiden Seiten identisch)

### Montage/Demontage der Messerwalze (Abb.11)

Schieben Sie die Messerwalze (6) auf die Antriebswelle (20) der Maschine. Die Messerwalze (6) kann auf der linken

oder rechten Seite montiert werden. Achten Sie darauf, dass die Löcher der Messerwalze (6) und der Antriebswelle (20) aufeinander ausgerichtet sind.

Nun wird die M8-Schraube (18) durchgesteckt und mit der M8-Sicherungsmutter (19) gesichert und die Sicherungsmutter (19) mit einem Gabelschlüssel oder einer Ratsche mit Innensechskant handfest angezogen (das Werkzeug ist nicht im Lieferumfang enthalten).

Zum Ausbauen: Gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

## **8. BEDIENUNG**

### **Starten und Anhalten des Geräts (Abb.7)**

Um ein versehentliches Einschalten des Geräts zu verhindern, ist der Gasgriff (1) mit einem Sicherheitsschalter (12) ausgestattet, der gedrückt werden muss, bevor der Ein/Aus-Schalter (13) betätigt werden kann. Wird der Ein/Aus-Schalter (13) losgelassen, schaltet sich das Gerät aus. Wiederholen Sie diesen Vorgang mehrmals, damit Sie sicher sein können, dass das Gerät ordnungsgemäß funktioniert. Bevor Sie Reparatur- oder Wartungsarbeiten an der Maschine durchführen, vergewissern Sie sich, dass sich das Schneidwerk nicht dreht und dass die Stromversorgung unterbrochen ist. Achten Sie immer darauf, dass ein Sicherheitsabstand (durch die langen Griffe) zwischen dem Benutzer und dem Gehäuse eingehalten wird.

Der durch den Griff (1) gegebene Sicherheitsabstand zwischen Gehäuse und Benutzer muss immer eingehalten werden. Seien Sie besonders vorsichtig beim Graben und bei Richtungswechseln an Hängen und Steigungen.

Achten Sie auf einen festen Stand und tragen Sie festes, rutschfestes Schuhwerk und lange Hosen. Graben Sie immer entlang des Gefälles (nicht auf und ab). Aus Sicherheitsgründen darf die elektrische Bodenfräse nicht zum Graben an Hängen mit einer Neigung von mehr als 15 Grad verwendet werden. Besondere Vorsicht ist beim Rückwärtsfahren und Ziehen des Gerätes geboten (Stolpergefahr) !

### **Tipps zum richtigen Arbeiten**

Führen Sie die Maschine immer langsam und bedächtig vorwärts. Graben Sie die Fläche in geraden Linien aus. Lassen Sie die Spuren leicht überlappen, um keine Streifen zum Graben zu verpassen. Verwenden Sie die Maschine nur zum Umgraben von bereits gelockertem Boden.

### **Transport und Lagerung (Abb.10,12)**

Ziehen Sie vor dem Transport immer das Netzkabel heraus! Ziehen Sie den Sicherungsstift (17). Sie können nun die Räder (7) in die untere Position bringen. Achten Sie darauf, dass der Sicherungsstift (17) in der unteren Position wieder einrastet. (Abb.10)

**ACHTUNG!** Die Räder müssen während des Betriebs in der oberen Position fixiert sein!

Für die Lagerung oder den Transport auf engem Raum gehen Sie wie folgt vor: Öffnen Sie die Flügelmuttern (10), bis Sie die Griffe nach vorne klappen können. Achtung! Es besteht Quetschgefahr für die Finger. Jetzt können Sie Ihre Maschine mit dem Transportsicherungsgriff (3) transportieren.

So können Sie die Maschine auch lagern.

Bei Lagerung oder Transport auf engem Raum gehen Sie wie folgt vor: Öffnen Sie die Flügelmuttern (10), bis Sie die Griffe nach vorne klappen können. Achtung! Es besteht Quetschgefahr für die Finger. Jetzt können Sie Ihre Maschine mit dem Transportsicherungsgriff (3) transportieren.

## **9. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS**

Der installierte Elektromotor ist angeschlossen und betriebsbereit. Der Anschluss entspricht den geltenden VDE- und DIN-Bestimmungen. Der bauseitige Netzanschluss sowie das verwendete Verlängerungskabel müssen ebenfalls diesen Vorschriften entsprechen.

**Beschädigtes elektrisches Anschlusskabel** Die Isolierung von elektrischen Anschlusskabeln ist oft beschädigt.

Dies kann die folgenden Ursachen haben:

- Durchgangsstellen, an denen Anschlusskabel durch Fenster oder Türen geführt werden
- Knickstellen, an denen das Anschlusskabel unsachgemäß befestigt oder verlegt wurde.
- Stellen, an denen die Anschlusskabel durch Überfahren durchtrennt wurden.
- Beschädigung der Isolierung durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse aufgrund der Alterung der Isolierung.

Solche beschädigten elektrischen Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Überprüfen Sie die elektrischen Anschlusskabel regelmäßig auf Beschädigungen. Achten Sie darauf, dass das Anschlusskabel bei der Kontrolle nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den geltenden VDE- und DIN-Vorschriften entsprechen. Verwenden Sie nur Verbindungskabel mit der Kennzeichnung "HO5WV-F".

Der Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist zwingend erforderlich.

### **Wechselstrommotor**

- Die Netzspannung muss 230V/50Hz betragen.
- Verlängerungskabel bis zu einer Länge von 25 m müssen einen Querschnitt von mindestens 1,5 mm, über 25 m von mindestens 2,5 mm haben

Anschlüsse und Reparaturen an elektrischen Anlagen dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

Bitte geben Sie bei Rückfragen die folgenden Informationen an:

- Stromart des Motors - Maschinendaten - Typenschild.
- Motordaten – Typenschild

## **10. REINIGUNG UND WARTUNG**

**Gefahr!** Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie mit den Reinigungsarbeiten beginnen.

### **Reinigung**

- Halten Sie alle Sicherheitseinrichtungen, Lüftungsöffnungen und das Motorgehäuse möglichst frei von Schmutz und Staub. Wischen Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen Ihnen, das Gerät nach jedem Gebrauch sofort zu reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel, da diese die Kunststoffteile des Geräts angreifen können. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht die Gefahr eines Stromschlags.

### **Kohlebürsten**

Lassen Sie bei übermäßiger Funkenbildung die Kohlebürsten nur von einem qualifizierten Elektriker überprüfen.

**Gefahr!** Der Austausch der Kohlebürsten darf nur von einem qualifizierten Elektriker vorgenommen werden.

### **Wartung**

- Ein verschlissenes oder beschädigtes Schneidwerk muss von einem autorisierten Fachmann ausgetauscht werden.
- Achten Sie darauf, dass alle Befestigungselemente (Schrauben, Muttern, etc. ) fest angezogen sind, damit Sie sicher mit der Elektrofräse arbeiten können.
- Lagern Sie die elektrische Bodenfräse an einem trockenen Ort.
- Um die Lebensdauer zu verlängern, sollten alle verschraubten Teile, wie Räder und Achsen, gereinigt und regelmäßig geölt werden. Die regelmäßige Wartung des Gerätes sorgt nicht nur für eine längere Lebensdauer und Leistung, sondern trägt auch zu einer genauen und einfachen Ausgrabung Ihres Beetes bei. Am Ende der Saison

führen Sie eine allgemeine Kontrolle der Elektrofräse durch und entfernen Sie alle angesammelten Rückstände. Vor Beginn jeder Saison ist es unbedingt erforderlich, den Zustand der Maschine zu überprüfen. Wenden Sie sich an unseren Kundendienst, wenn Reparaturarbeiten erforderlich sind.

## 11. LAGERUNG

Lagern Sie das Gerät und sein Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostsicheren Ort, der für Kinder unzugänglich ist. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C.

Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Elektrowerkzeug ab, um es vor Staub und Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Betriebsanleitung zusammen mit dem Elektrowerkzeug auf.

## 12. ENTSORGUNG UND RECYCLING

Das Gerät wird in einer Verpackung geliefert, die es vor Transportschäden schützt. Die Rohstoffe in dieser Verpackung können wiederverwendet oder recycelt werden. Das Gerät und sein Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie Metall und Kunststoff. Defekte Teile müssen als Sondermüll entsorgt werden. Fragen Sie Ihren Händler oder Ihre Gemeindeverwaltung.

Altgeräte dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß der Richtlinie (2012/19/EU) über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf, sondern an einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden muss. Dies kann z.B. durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für das Recycling von Elektro- und Elektronik-Altgeräten erfolgen. Ein unsachgemäßer Umgang mit Altgeräten kann aufgrund von potenziell gefährlichen Stoffen, die oft in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts leisten Sie auch einen Beitrag zur effektiven Nutzung der natürlichen Ressourcen. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikaltgeräten oder Ihrem Entsorgungsunternehmen.

## 13. ERSATZTEILBESTELLUNG

Bitte geben Sie bei Ihrer Ersatzteilbestellung folgende Angaben an:

- Typ des Gerätes
- Artikel Nr. des Geräts Nr. des Gerätes
- Ersatzteil-Nr. des benötigten Ersatzteils

### Service-Informationen

Bitte beachten Sie, dass die folgenden Teile dieses Produktes einem normalen bzw. natürlichen Verschleiß unterliegen und daher auch für die Verwendung als Verbrauchsmaterial erforderlich sind.

\*Verschleißteile: Bürstenbaugruppen, Klingenwalze

\*Nicht unbedingt im Lieferumfang enthalten!

# Italiano

|                                                                                    |                                                                                                                                              |                                                                                   |                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Prima della messa in funzione, leggere il manuale di istruzioni e le istruzioni di sicurezza e prestare attenzione!                          |  | Attenzione! Non toccare le parti rotanti. C'è un grave rischio di lesioni!                                           |
|   | Indossare occhiali di sicurezza!                                                                                                             |  | Non utilizzare il dispositivo in presenza di umidità.                                                                |
|   | Indossare i paraorecchie!                                                                                                                    |  | Rischio di catapultamenti di parti se l'enfine è in funzione. Mantenere una distanza di sicurezza.                   |
|   | Indossare guanti da lavoro!                                                                                                                  |  | Classe di protezione II                                                                                              |
|   | Assicurarsi che le altre persone mantengano una distanza di sicurezza sufficiente. Tenere le persone non coinvolte lontano dall'apparecchio. |  | Spegnere e scollegare il dispositivo prima di eseguire operazioni di pulizia o manutenzione.                         |
|   | Attenzione! Non toccare le parti rotanti. C'è il rischio di gravi lesioni!                                                                   |  | Attenzione! Il cavo di alimentazione può essere tirato. Tenere il cavo di alimentazione lontano dai rulli di taglio. |
|  | Livello di potenza sonora garantito                                                                                                          |                                                                                   |                                                                                                                      |

## 1. INTRODUZIONE

Gentile cliente, ci auguriamo che il suo nuovo strumento le porti molta gioia e successo.

Nota: In base alle leggi vigenti in materia di responsabilità del prodotto, il produttore del dispositivo non si assume alcuna responsabilità per i danni al prodotto o per i danni causati dal prodotto che si verificano a causa di:

- Uso improprio
- mancata osservanza delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni effettuate da terzi, non da tecnici di assistenza autorizzati,
- installazione e sostituzione di parti di ricambio non originali
- Applicazione diversa da quella specificata,
- guasto dell'impianto elettrico dovuto alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle norme VDE0100, DIN 57113 /VDE0113.

Si consiglia di:

Prima di installare e mettere in funzione l'apparecchio, leggere attentamente il testo completo delle istruzioni per l'uso.

Le istruzioni per l'uso hanno lo scopo di aiutare l'utente a familiarizzare con la macchina e a sfruttare le sue possibilità di applicazione secondo le sue raccomandazioni.

Le istruzioni per l'uso contengono importanti informazioni su come utilizzare le macchine in modo sicuro, professionale ed economico, su come evitare pericoli, riparazioni costose, tempi ridotti e su come aumentare l'affidabilità e la durata della macchina.

Oltre alle norme di sicurezza riportate nelle istruzioni per l'uso, è necessario rispettare le norme applicabili all'uso della macchina nel proprio Paese.

Conservare sempre la confezione delle istruzioni per l'uso con la macchina e riporla in un coperchio di plastica per

proteggerla da sporco e umidità.

Leggere le istruzioni per l'uso ogni volta prima di utilizzare la macchina e seguirne attentamente le indicazioni. La macchina può essere utilizzata solo da persone che sono state istruite sul funzionamento della macchina e che sono informate sui pericoli ad essa associati. È necessario rispettare l'età minima richiesta.

Oltre alle avvertenze di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle istruzioni specifiche per il vostro Paese, devono essere rispettate le norme tecniche generalmente riconosciute per l'uso di apparecchi identici.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni o inconvenienti derivanti dalla mancata osservanza di queste istruzioni e delle indicazioni di sicurezza.

## 2. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

|    |                           |    |                                 |
|----|---------------------------|----|---------------------------------|
| 1  | Maniglia                  | 11 | Clip per cavo                   |
| 2  | Cavo di alimentazione     | 12 | Gancio di sicurezza             |
| 3  | Tubo del telaio           | 13 | Interruttore On/Off             |
| 4  | barra inferiore           | 14 | Sospensione della ruota         |
| 5  | Telaio della macchina     | 15 | Rondella (preassemblata)        |
| 6  | Rullo della lama          | 16 | Perno divisorio (preassemblato) |
| 7  | Ruota                     | 17 | Perno di bloccaggio             |
| 8  | Calotta della ruota       | 18 | Vite M8                         |
| 9  | Bullone del carrello      | 19 | Dado M8                         |
| 10 | Dado ad alette (plastico) | 20 | Albero di trasmissione          |

## 3. FORNITURA

|                               |                       |
|-------------------------------|-----------------------|
| 1 x Maniglia                  | 2 x Clip per cavi     |
| 1 x Telaio della macchina     | 2 x ruota             |
| 1 x tubo del telaio           | 2 x tappo della ruota |
| 4 x bulloni per carrello      | 1 x Manuale           |
| 4 x dado ad alette (plastico) |                       |

Aprire l'imballaggio e rimuovere con cura il dispositivo.

Rimuovere il materiale di imballaggio, nonché l'imballaggio e il supporto per il trasporto (se disponibile).

Controllare che la fornitura sia completa.

Controllare che il dispositivo e le parti accessorie non presentino danni al trasporto. In caso di danni, si prega di contattare tempestivamente il servizio clienti, che provvederà a fornire una soluzione soddisfacente.

Se possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza del periodo di garanzia.

### ATTENZIONE!

Il dispositivo e i materiali di imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! C'è il rischio di ingestione e di soffocamento!

## 4. USO PREVISTO

Se possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza del periodo di garanzia.

L'apparecchiatura può essere utilizzata solo per lo scopo previsto. Qualsiasi altro utilizzo è considerato un caso di uso improprio. L'utente operatore e non il produttore saranno responsabili di eventuali danni o lesioni di qualsiasi tipo derivanti da tale uso improprio.

Si prega di notare che la nostra apparecchiatura non è stata firmata per l'uso in applicazioni commerciali, industriali o

industriali.

La nostra garanzia decade se l'apparecchiatura viene utilizzata in attività commerciali, industriali o per scopi equivalenti.

## **5. INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA**

### **Istruzioni generali di sicurezza**

Questo attrezzo può causare gravi lesioni se non viene utilizzato correttamente. Leggere attentamente le presenti Istruzioni per l'uso e familiarizzare con tutti gli elementi di comando prima di utilizzare l'attrezzo. Conservare le presenti Istruzioni per l'uso in un luogo facilmente accessibile, in modo da avere sempre a disposizione queste informazioni.

### **Uso dell'attrezzo**

**ATTENZIONE!** L'attrezzo può causare gravi lesioni. Come evitare incidenti e lesioni:

### **Preparativi**

- Non consentire mai l'uso dell'attrezzo a bambini e a persone che non conoscono le presenti istruzioni per l'uso. Le normative locali possono stabilire un'età minima per gli operatori.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non sia stata data loro una supervisione o un'istruzione sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- Non mettere mai in funzione l'attrezzo quando altre persone, in particolare bambini e animali domestici, si trovano nelle vicinanze. Controllare l'area in cui deve essere utilizzato l'attrezzo. Rimuovere tutte le pietre, i bastoni, i fili metallici e altri corpi estranei che potrebbero essere sollevati e scagliati fuori.

Indossare sempre indumenti protettivi adeguati e scarpe solide con suola antiscivolo, pantaloni lunghi e robusti, protezioni per le orecchie e occhiali di protezione. Non utilizzare mai l'attrezzo a piedi nudi o con sandali aperti.

Non utilizzare mai l'attrezzo se è danneggiato, incompleto o modificato senza il consenso del fabbricante. Non lavorare mai con dispositivi di protezione danneggiati o mancanti (ad es. leva di avviamento, pomello di sblocco, protezione antiurto).

Non disattivare mai i dispositivi di protezione (ad esempio, svitando la leva di avviamento). I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'attrezzatura.

Prima di avviare l'apparecchiatura, assicurarsi che nessun oggetto o ramo venga spinto nell'apertura della lama, che l'apparecchiatura sia stabile e che l'area di lavoro sia ordinata e non ostruita. Controllare le condizioni del cavo di prolunga e del cavo di collegamento dell'apparecchiatura. Utilizzare i dispositivi di protezione necessari.

Se l'apparecchiatura vibra o emette rumori insoliti quando è accesa, scollegare la spina dalla presa e controllare il cilindro di taglio. Assicurarsi che non vi siano resti di materiale tritato che bloccano il cilindro di taglio o che si incastrano tra le lame. Se dopo questi controlli il problema non è stato ancora risolto, restituire l'apparecchiatura a un centro di assistenza clienti.

Se le lame non scavano più correttamente o se il motore è sovraccarico, controllare tutte le parti dell'apparecchiatura e sostituire quelle usurate. Se è necessaria una riparazione più approfondita, contattare un centro di assistenza clienti.

### **Utilizzo**

- **ATTENZIONE** - È un attrezzo molto affilato. Evitare di tagliarsi le dita delle mani e dei piedi. Durante il lavoro, tenere sempre piedi e dita lontani dal cilindro di taglio e dall'apertura dell'iniettore. C'è il pericolo di gravi lesioni!
- Non utilizzare l'attrezzo mentre si sta allenando, in condizioni atmosferiche avverse e quando l'area circostante e il prato sono bagnati.
- Non utilizzare l'attrezzo in caso di stanchezza o mancanza di concentrazione e dopo aver bevuto alcolici o assunto farmaci. Fare sempre una pausa di lavoro nel tempo libero. Affrontare il lavoro con buon senso.
- Familiarizzare con il terreno e rimanere concentrati sui potenziali pericoli che potrebbero sfuggire a causa del rumore del motore.

- Mantenere sempre un appoggio sicuro durante il lavoro, soprattutto in pendenza, mai in salita e in discesa! Prestare particolare attenzione quando si cambia la direzione di marcia. Non lavorare su pendii molto ripidi.
- Guidare sempre l'attrezzo a passo d'uomo con entrambe le mani sull'impugnatura. Fate particolare attenzione quando girate l'attrezzo o lo tirate verso di voi. Pericolo di inciampare!
- Avviare o azionare la leva di avviamento con cautela e in conformità alle indicazioni contenute nelle presenti istruzioni.
- Non inclinare l'attrezzo durante l'avviamento, a meno che non debba essere sollevato. In questo caso, inclinare l'attrezzo solo nella misura assolutamente necessaria e sollevarlo sempre dal lato opposto a quello dell'operatore.
- Non utilizzare l'attrezzo in prossimità di liquidi o gas infiammabili per evitare il pericolo di incendio o esplosione.

### **Intervalli di lavoro**

- Dopo lo spegnimento dell'attrezzo, il cilindro di taglio continuerà a ruotare per alcuni secondi. Tenere mani e piedi ben lontani.
- Spostare la profondità di lavoro solo quando l'attrezzo è completamente fermo.
- Rimuovere parti di piante e terra solo quando l'attrezzo è completamente fermo.
- Spegner l'alimentazione quando l'attrezzo deve essere trasportato, sollevato o inclinato e quando si attraversano superfici diverse dal terreno.
- Non lasciare mai l'attrezzo incustodito sul luogo di lavoro.
- Spegner sempre l'attrezzo e scollegare la spina di alimentazione :
  - Ogni volta che si lascia l'attrezzo
  - Prima di pulire l'apertura dell'espulsore o di sbloccare o intasare l'attrezzo
  - Quando l'attrezzo non viene utilizzato
  - Durante tutti i lavori di manutenzione e pulizia
  - Quando il cavo di alimentazione è danneggiato o si è aggrovigliato
  - Quando l'attrezzo urta un ostacolo durante il lavoro o quando si verificano vibrazioni insolite. Stabilire la causa e verificare se l'attrezzo è danneggiato.
- Non ripararlo da soli! Far riparare l'attrezzo da un'officina autorizzata!
- Conservare l'attrezzo in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

**ATTENZIONE!** Di seguito viene indicato come evitare di danneggiare l'attrezzo e di arrecare danni alle persone:

#### **Prendersi cura dell'attrezzo**

- Disattivare l'alimentazione quando l'attrezzo deve essere trasportato su gradini.
- Ispezionare l'attrezzo ogni volta prima di utilizzarlo. Non mettere mai in funzione l'attrezzo se i dispositivi di sicurezza (ad es. protezioni antiurto, parti dell'impianto di taglio o bulloni) sono mancanti, usurati o danneggiati. Per evitare sbilanciamenti, tutti gli utensili e i bulloni devono essere sostituiti come set completi.
- Utilizzare solo ricambi e accessori forniti o raccomandati dal produttore. L'uso di parti estranee comporta l'immediata perdita di tutti i diritti di garanzia. Assicurarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano ben serrati e che l'attrezzo sia in condizioni di sicurezza.
- Non cercate mai di riparare l'attrezzo da soli, se non siete stati addestrati in modo adeguato. Tutti i lavori che non sono elencati in queste istruzioni devono essere eseguiti solo da agenzie di assistenza autorizzate.
- Trattare l'attrezzo con la massima cura. Mantenere sempre l'attrezzo pulito per un lavoro migliore e più sicuro. Seguire le istruzioni per la manutenzione.
- Non sovraccaricare mai l'attrezzo. Lavorare sempre entro la gamma di capacità specificata. Non utilizzare macchine di bassa potenza per lavori pesanti. Non utilizzare l'attrezzo per scopi non previsti.

### **Sicurezza elettrica**

**ATTENZIONE!** Di seguito sono indicate le modalità per evitare incidenti e lesioni dovuti a scosse elettriche:

- Prima di ogni utilizzo, eseguire un'ispezione visiva dei cavi di alimentazione e di prolunga per rilevare eventuali segni di danneggiamento o invecchiamento.

- Se il cavo di alimentazione di questa apparecchiatura è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un agente del servizio clienti dello stesso o da una persona con qualifiche simili, per evitare rischi.
- Tenere il cavo di alimentazione lontano dagli strumenti di taglio. Se il cavo di alimentazione si danneggia durante il lavoro, scollegarlo immediatamente dalla rete elettrica.
- Tenere il cavo di alimentazione ben lontano dagli strumenti di taglio. Se il cavo di alimentazione dovesse danneggiarsi durante il lavoro, scollegarlo immediatamente dalla rete elettrica.

**NON toccare il cavo di alimentazione prima di averlo scollegato dalla rete**

- Tenere i cavi di prolunga lontani dai denti. I denti possono danneggiare i cavi e provocare il contatto con parti sotto tensione.
- Verificare che la tensione di rete sia quella indicata sulla targhetta.
- Se possibile, collegare l'attrezzo a una presa di corrente dotata di interruttore differenziale con corrente nominale non superiore a 30 mA.
- Evitare il contatto del corpo con parti collegate a terra (ad es. recinzioni metalliche, pali metallici).
- Utilizzare esclusivamente cavi di prolunga omologati del tipo HO5VV-F o H05RN-F con una lunghezza massima di 75 m e omologati per l'uso all'aperto. Il diametro del trefolo della prolunga deve essere di almeno 2,5 mm<sup>2</sup>. Srotolare sempre il tamburo del cavo per tutta la sua lunghezza, in modo da poter controllare che l'intero cavo non sia danneggiato.
- Quando si fissa una prolunga, utilizzare la sospensione prevista per il cavo.
- Non tirare mai il cavo per scollegare la spina dalla presa. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli vivi.
- Se il cavo di collegamento è danneggiato, scollegare prima il cavo di prolunga dalla presa. È quindi possibile scollegare il cavo di collegamento dell'apparecchiatura.
- Se il cavo di alimentazione di questa apparecchiatura è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un agente del servizio clienti dello stesso o da una persona qualificata in modo analogo per evitare rischi.
- Se il cavo di alimentazione di questa apparecchiatura è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un agente del servizio clienti dello stesso o da una persona qualificata in modo analogo per evitare rischi.

## Rischi residui

Anche se si utilizza questo elettroutensile in modo conforme alle istruzioni, non si possono escludere alcuni rischi residui. I seguenti rischi possono sorgere in relazione alla costruzione e alla disposizione dell'apparecchiatura:

1. Danni all'udito se non si utilizzano protezioni auricolari adeguate.
2. Danni alla salute causati dalle vibrazioni mano-braccio se l'apparecchiatura viene utilizzata per un periodo prolungato o se non viene guidata e mantenuta correttamente.
3. Anche quando si adottano tutte le misure di sicurezza, possono essere presenti alcuni pericoli non ancora evidenti.
4. I pericoli residui possono essere ridotti al minimo seguendo le istruzioni contenute nelle precauzioni di sicurezza, nell'uso corretto e nell'intero manuale operativo.
5. Lesioni causate dalla lama rotante.
6. Rischi per la salute causati dall'elettricità. In caso di utilizzo di cavi di rete non corretti o danneggiati. Seguire le istruzioni del manuale Collegamenti elettrici.

**Attenzione!** Questo utensile elettrico genera un campo elettromagnetico durante il funzionamento. In determinate condizioni, questo campo può danneggiare gli impianti medici attivi o passivi. Per evitare il rischio di lesioni gravi o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare l'elettroutensile.

## 6. DATI TECNICI

|                     |                   |                            |                        |
|---------------------|-------------------|----------------------------|------------------------|
| Tensione principale | 230-240 V / 50 Hz | Incertezza K <sub>PA</sub> | 1,28 dB(A)             |
| Potenza assorbita   | 1500 W            | Vibrazione mano sinistra   | 0,968 m/s <sup>2</sup> |

|                                             |             |                        |                        |
|---------------------------------------------|-------------|------------------------|------------------------|
| Larghezza di lavoro                         | 450 mm      | Vibrazione mano destra | 0,947 m/s <sup>2</sup> |
| Profondità di lavoro                        | Max.220 mm  | Incertezza K           | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |
| Livello di pressione sonora L <sub>PA</sub> | 80,4 dB(A)  | Classe di protezione   | II                     |
| Incertezza L <sub>PA</sub>                  | 3 dB(A)     | Tipo di protezione     | IPX4                   |
| Livello di potenza sonora L <sub>PA</sub>   | 91,57 dB(A) |                        |                        |

#### **Mantenere al minimo le emissioni acustiche e le vibrazioni.**

- Utilizzare solo apparecchi in perfetto stato di funzionamento.
- Eseguire regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattare il proprio stile di lavoro all'apparecchio.
- Non sovraccaricare l'apparecchio.
- Sottoporre l'apparecchio a manutenzione ogni volta che è necessario.
- Spegnerne l'apparecchio quando non viene utilizzato.
- Indossare guanti di protezione.

## **7. PRIMA DI AVVIARE L'APPARECCHIATURA**

Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, accertarsi che i dati riportati sulla targhetta siano identici a quelli della rete elettrica.

**Attenzione!** Staccare sempre la spina di alimentazione prima di effettuare modifiche all'apparecchiatura.

La fresa elettrica viene consegnata smontata; le impugnature e il dispositivo di guida devono essere assemblati e montati prima di utilizzare la fresa elettrica. Seguire le istruzioni per l'uso passo per passo e utilizzare le immagini fornite come guida visiva per assemblare facilmente la macchina.

### **Montaggio (fig. 3-9)**

Importante! È necessario assemblare completamente l'apparecchio prima di utilizzarlo per la prima volta! Collegare la barra (3) e la maniglia (1) alle barre inferiori (4) utilizzando il dado ad alette (10) e la vite di bloccaggio (9). (fig.3,4)

### **Posizionare il cavo di alimentazione (fig.5,6)**

Montare il cavo e la guida del cavo (11) sulla barra inferiore destra (4) e sulla barra (3) (in direzione di lavoro) spingendoli.

### **Installare il trasportatore (fig. 8,9)**

Rimuovere il perno spaccato preassemblato (16) e la rondella (15). Posizionare la ruota (7) sul supporto della ruota (14) e fissarla con la rondella (15) e il perno spaccato (16). Montare quindi la calotta della ruota (8). (Il montaggio è identico su entrambi i lati).

### **Installazione/disinstallazione del rullo della lama (fig. 11)**

Spingere il rullo della lama (6) sull'albero motore (20) della macchina. Il rullo lama (6) può essere montato a destra o a sinistra. Assicurarsi che i fori del rullo lama (6) e dell'albero motore (20) siano allineati.

A questo punto, la vite M8 (18) viene inserita e fissata con il dado di bloccaggio M8 (19). Serrare il dado di bloccaggio (19) a mano utilizzando una chiave a forchetta o un cricchetto con bussola (gli attrezzi non sono inclusi).

Per la disinstallazione: Procedere in ordine inverso.

## **8. FUNZIONAMENTO FUNZIONAMENTO**

### **Avvio e arresto dell'attrezzo (fig.7)**

Per evitare un avvio accidentale dell'attrezzo, la maniglia dell'acceleratore (1) è dotata di un interruttore di sicurezza a rilascio (12) che deve essere premuto prima di poter premere l'interruttore On/Off (13). Se l'interruttore On/Off (13) viene rilasciato, l'apparecchiatura si spegne. Ripetere questa operazione più volte per essere sicuri che la macchina

funzioni correttamente. Prima di eseguire qualsiasi intervento di riparazione o manutenzione sulla macchina, accertarsi che l'unità di taglio non sia in rotazione e che l'alimentazione sia scollegata. Assicurarsi sempre che venga mantenuta una distanza di sicurezza (garantita dalle maniglie lunghe) tra l'utente e l'alloggiamento.

La distanza di sicurezza tra l'alloggiamento e l'utente data dall'impugnatura (1) deve essere sempre rispettata. Prestare particolare attenzione quando si scava e si cambia direzione su pendii e pendenze.

Mantenere un appoggio solido e indossare calzature robuste e antiscivolo e pantaloni lunghi. Scavare sempre lungo la pendenza (non in salita e in discesa). Per motivi di sicurezza, la fresa elettrica non può essere utilizzata per scavare su pendenze superiori a 15 gradi. Prestare particolare attenzione quando si fa marcia indietro e si tira l'attrezzo (pericolo di inciampo)!

### **Suggerimenti per un lavoro corretto**

Guidare sempre la macchina lentamente e con saggezza in avanti. Scavare l'area in linee rette. Lasciare che i cingoli si sovrappongano leggermente per non perdere nessuna striscia da scavare. Utilizzare la macchina solo per scavare il terreno già allentato.

### **Trasporto e stoccaggio (fig.10,12)**

Estrarre sempre il cavo di alimentazione prima del trasporto! Tirare il perno di bloccaggio (17). A questo punto è possibile spostare le ruote (7) nella posizione inferiore. Assicurarsi che il perno di bloccaggio (17) si innesti nuovamente nella posizione inferiore. (fig.10)

**ATTENZIONE!** Durante il funzionamento le ruote devono essere fissate nella posizione superiore!

Per il rimessaggio o il trasporto in spazi limitati, procedere come segue: aprire i dadi ad alette (10) fino a poter ripiegare in avanti le impugnature. Attenzione! Pericolo di schiacciamento delle dita. Ora è possibile trasportare la macchina con la maniglia di trasporto (3).

In questo modo è possibile anche immagazzinare la macchina.

Per immagazzinare o trasportare la macchina in uno spazio limitato, procedere come segue: aprire i dadi ad alette (10) fino a ripiegare in avanti le impugnature. Attenzione! Pericolo di schiacciamento delle dita. Ora è possibile trasportare la macchina con la maniglia di trasporto (3).

In questo modo è possibile anche riporre la macchina.

## **9. COLLEGAMENTO ELETTRICO**

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per il funzionamento. Il collegamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN applicabili. Anche il collegamento principale del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a queste norme.

Cavo di collegamento elettrico danneggiato L'isolamento dei cavi di collegamento elettrico è spesso danneggiato.

Le cause possono essere le seguenti:

- Punti di passaggio, dove i cavi di collegamento passano attraverso finestre o porte.
- Pieghe in cui il cavo di collegamento è stato fissato o posato in modo inadeguato.
- Punti in cui i cavi di collegamento sono stati tagliati a causa di un passaggio su di essi.
- Danni all'isolamento dovuti allo strappo della presa a muro.
- Crepe dovute all'invecchiamento dell'isolamento.

I cavi di collegamento elettrici danneggiati non devono essere utilizzati e sono pericolosi per la vita a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di collegamento elettrico non siano danneggiati. Assicurarsi che il cavo di collegamento non sia appeso alla rete elettrica durante l'ispezione. I cavi di collegamento elettrico devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN applicabili. Utilizzare solo cavi di collegamento con la marcatura "HO5WV-F".

La stampa della designazione del tipo sul cavo di collegamento è obbligatoria.

## **Motore AC**

- La tensione di rete deve essere di 230V/50Hz
- I cavi di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione trasversale di almeno 1,5 mm, oltre i 25 m almeno 2,5 mm<sup>2</sup>

I collegamenti e le riparazioni delle apparecchiature elettriche possono essere eseguiti solo da un elettricista.

In caso di richieste di informazioni, si prega di fornire le seguenti informazioni:

- Dati della macchina - targhetta.
- Dati del motore – targhetta

## **10. PULIZIA E MANUTENZIONE**

**Pericolo!** Staccare sempre la spina dalla rete prima di iniziare qualsiasi operazione di pulizia.

### **Pulizia**

- Mantenere il più possibile liberi da sporco e polvere tutti i dispositivi di sicurezza, le prese d'aria e l'alloggiamento del motore. Pulire l'apparecchio con un panno pulito o soffiare con aria compressa a bassa pressione.
- Si consiglia di pulire immediatamente l'apparecchio ogni volta che si termina di utilizzarlo.
- Pulire regolarmente l'apparecchio con un panno umido e del sapone neutro. Non utilizzare detergenti o solventi che potrebbero intaccare le parti in plastica dell'apparecchio. Assicurarsi che l'acqua non penetri nel dispositivo. L'ingresso di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.

### **Spazzole di carbone**

In caso di scintille eccessive, far controllare le spazzole di carbone solo da un elettricista qualificato.

**Pericolo!** Le spazzole di carbone devono essere sostituite solo da un elettricista qualificato.

### **Manutenzione**

- Un'unità di taglio usurata o danneggiata deve essere sostituita da un esperto qualificato.
- Assicurarsi che tutti gli elementi di fissaggio (viti, dadi, ecc.) siano saldamente serrati, in modo da evitare che la macchina sia danneggiata. ) siano ben serrati, in modo da poter lavorare in sicurezza con la fresa elettrica.
- Conservare la fresa elettrica in un luogo asciutto.
- Per una maggiore durata, tutte le parti avvitate, come le ruote e gli assi, devono essere pulite e oliate di frequente. Una manutenzione regolare dell'attrezzo non solo garantisce una maggiore durata e prestazioni, ma contribuisce anche a uno scavo accurato e semplice dell'aiuola. Prima dell'inizio di ogni stagione, è assolutamente necessario controllare lo stato della fresa. Contattare il nostro Servizio Clienti se è necessario un intervento di riparazione.

## **11. CONSERVAZIONE**

Conservare il dispositivo e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto e al riparo dal gelo, inaccessibile ai bambini. La temperatura di conservazione ottimale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare l'apparecchio elettrico nella sua confezione originale. Coprire l'elettro utensile per proteggerlo da polvere e umidità. Conservare le istruzioni per l'uso insieme all'elettro utensile.

## **12. SMALTIMENTO E RICICLAGGIO**

L'apparecchiatura viene fornita in un imballaggio per evitare che venga danneggiata durante il trasporto. Le materie prime contenute in questo imballaggio possono essere riutilizzate o riciclate. L'apparecchiatura e i suoi accessori sono costituiti da diversi tipi di materiali, come metallo e plastica. I componenti difettosi devono essere smaltiti come rifiuti speciali. Rivolgersi al rivenditore o al comune di residenza.

I vecchi dispositivi non devono essere smaltiti come rifiuti domestici!



Questo simbolo indica che questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici in conformità con la direttiva (2012/19/UE) sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Questo prodotto deve essere smaltito in un punto di raccolta designato, ad esempio consegnandolo a un punto di raccolta autorizzato per il riciclaggio dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. La gestione impropria dei rifiuti di apparecchiature può avere conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana a causa delle sostanze potenzialmente pericolose spesso contenute nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Smaltendo correttamente questo prodotto, si contribuisce anche a un uso efficace delle risorse naturali. Per informazioni sui punti di raccolta dei rifiuti di apparecchiature, rivolgersi all'amministrazione comunale, all'autorità pubblica per lo smaltimento dei rifiuti, a un ente autorizzato per lo smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche o alla propria azienda di smaltimento rifiuti.

### **13. ORDINAZIONE DEI PEZZI DI RICAMBIO**

Nell'ordine dei pezzi di ricambio, indicare quanto segue:

- Tipo di apparecchio
- Numero di articolo del dispositivo. Numero del dispositivo
- Numero del pezzo di ricambio richiesto

#### **Informazioni di servizio**

Si prega di notare che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a usura normale o naturale e che le seguenti parti sono quindi necessarie anche per l'uso come beni di consumo.

\*Parti soggette a usura: Gruppi spazzola, rullo della lama

\*Non necessariamente inclusi nella fornitura!

# Nederlands

|                                                                                    |                                                                                                                           |                                                                                   |                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Lees de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinstructies voor het opstarten en let goed op!                                |  | Opgelet! Raak geen draaiende delen aan. Er bestaat een ernstig risico op letsel !                        |
|   | Draag een veiligheidsbril!                                                                                                |  | Gebruik het apparaat niet bij vochtig weer.                                                              |
|   | Draag oorbeschermers!                                                                                                     |  | Risico op weggeslingerde onderdelen als de motor draait. Blijf op een veilige afstand.                   |
|   | Draag werkhandschoenen!                                                                                                   |  | Beschermingsklasse II                                                                                    |
|   | Zorg dat andere personen voldoende veiligheidsafstand houden. Houd niet betrokken personen uit de buurt van het apparaat. |  | Schakel het apparaat uit voordat u het reinigt of er onderhoud aan uitvoert.                             |
|   | Let op! Raak geen draaiende delen aan. Er bestaat een ernstig risico op letsel!                                           |  | Let op! Het netsnoer kan naar binnen getrokken worden. Houd het netsnoer uit de buurt van de snijrollen. |
|  | Gegarandeerd geluidsvermogen                                                                                              |                                                                                   |                                                                                                          |

## 1. INLEIDING

Beste klant, we hopen dat uw nieuwe apparaat u veel plezier en succes brengt.

Opmerking: Volgens de geldende productaansprakelijkheidswetgeving aanvaardt de fabrikant van het apparaat geen aansprakelijkheid voor schade aan het product of schade veroorzaakt door het product die optreedt als gevolg van:

- Ondeskundige hantering
- Niet-naleving van de bedieningsinstructies
- Reparaties door derden, niet door bevoegde servicetechnici,
- Installatie en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Toepassing anders dan gespecificeerd,
- Een storing in het elektrische systeem die optreedt door het niet naleven van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE0113.

We raden aan:

Lees de volledige tekst in de bedieningsinstructies door voordat u het apparaat installeert en in bedrijf stelt.

De bedieningshandleiding is bedoeld om de gebruiker vertrouwd te maken met het apparaat en de toepassingsmogelijkheden ervan volgens de aanbevelingen te benutten.

De bedieningshandleiding bevat belangrijke informatie over hoe de machine veilig, professioneel en economisch kan worden bediend, hoe gevaar, dure reparaties en kortere stilstandtijden kunnen worden vermeden en hoe de betrouwbaarheid en levensduur van de machine kunnen worden verbeterd.

Naast de veiligheidsvoorschriften in de bedieningshandleiding moet u voldoen aan de geldende voorschriften die gelden voor het gebruik van de machine in uw land.

Bewaar de gebruiksaanwijzing altijd bij de machine en bewaar deze in een plastic hoes om hem te beschermen tegen vuil

en vocht.

Lees de gebruiksaanwijzing iedere keer voordat u het apparaat in gebruik neemt en volg de aanwijzingen nauwkeurig op. De machine mag alleen worden bediend door personen die zijn geïnstrueerd over de bediening van de machine en die op de hoogte zijn van de bijbehorende gevaren. De minimumleeftijd moet in acht worden genomen.

Naast de veiligheidsaanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing en de bijzondere aanwijzingen voor uw land moeten de algemeen erkende technische voorschriften voor het gebruik van identieke apparaten in acht worden genomen.

Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor schade of ongevallen die ontstaan door het niet opvolgen van deze instructies en veiligheidsvoorschriften.

## 2. BESCHRIJVING APPARAAT

|    |                       |    |                            |
|----|-----------------------|----|----------------------------|
| 1  | Handgreep             | 11 | Kabelklem                  |
| 2  | Netsnoer              | 12 | Veiligheidspal             |
| 3  | Frame buis            | 13 | Aan/uit-schakelaar         |
| 4  | onderste balk         | 14 | Wielophanging              |
| 5  | Frame machine         | 15 | Sluitring (voorgemonteerd) |
| 6  | Bladrol               | 16 | Splitpen (voorgemonteerd)  |
| 7  | Wiel                  | 17 | Borgpen                    |
| 8  | Wieldop               | 18 | Schroef M8                 |
| 9  | Bevestigingsbout      | 19 | Moer M8                    |
| 10 | Vleugelmoer (plastic) | 20 | Aandrijf-as                |

## 3. LEVERINGSOMVANG

|                           |                 |
|---------------------------|-----------------|
| 1 x handgreep             | 2 x Kabelklem   |
| 1 x Machineframe          | 2 x Wiel        |
| 1 x Frame buizen          | 2 x Wieldop     |
| 4 x Bevestigingsbout      | 1 x handleiding |
| 4 x Vleugelmoer (plastic) |                 |

Open de verpakking en verwijder het apparaat voorzichtig.

Verwijder het verpakkingsmateriaal en de verpakking en transportbeugel (indien aanwezig).

Controleer of de levering compleet is.

Controleer het apparaat en de accessoires op transportschade. Als er schade is, neem dan op tijd contact op met de klantenservice en wij zorgen voor een bevredigende oplossing.

Bewaar de verpakking indien mogelijk tot de garantieperiode is verstreken.

### ATTENTIE!

Het apparaat en de verpakking zijn geen speelgoed! Kinderen mogen niet spelen met plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor slingeren en stoten!

## 4. BEOOGD GEBRUIK

Bewaar de verpakking indien mogelijk tot de garantieperiode is verstreken.

De apparatuur mag alleen worden gebruikt voor het voorgeschreven doel. Elk ander gebruik wordt beschouwd als misbruik. De gebruiker/gebruiker en niet de fabrikant is aansprakelijk voor schade of letsel van welke aard dan ook als gevolg van dergelijk verkeerd gebruik.

Houd er rekening mee dat onze apparatuur niet is ontworpen voor gebruik in commerciële, handels- of industriële

toepassingen.

Onze garantie vervalt als de apparatuur wordt gebruikt in commerciële, handels- of industriële bedrijven of voor vergelijkbare doeleinden.

## **5. VEILIGHEIDSINFORMATIE**

### **Algemene veiligheidsinstructies**

Dit werktuig kan ernstig letsel veroorzaken als het niet op de juiste manier wordt gebruikt. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en maak uzelf vertrouwd met alle bedieningselementen voordat u dit werktuig bedient. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een gemakkelijk bereikbare plaats, zodat u deze informatie altijd bij de hand hebt.

### **Het werktuig bedienen**

**WAARSCHUWING!** Het werktuig kan ernstig letsel veroorzaken. Hoe voorkomt u ongelukken en verwondingen:

#### **Voorbereidingen**

- Laat het werktuig nooit gebruiken door kinderen of personen die niet bekend zijn met deze gebruiksaanwijzing. Plaatselijke voorschriften kunnen een minimumleeftijd voorschrijven voor gebruikers.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of met gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid met betrekking tot het gebruik van het apparaat.
- Start het werktuig nooit op als er andere mensen, vooral kinderen en huisdieren, in de buurt zijn. Controleer het gebied waar het werktuig gebruikt gaat worden. Verwijder alle stenen, stokken, draad en andere vreemde voorwerpen die vast kunnen komen te zitten en naar buiten kunnen worden geslingerd.

Draag altijd geschikte beschermende werkkleding en stevige schoenen met antislipzolen, sterke lange broek, gehoorbescherming en veiligheidsbril. Bedien het werktuig nooit op blote voeten of op open sandalen.

Gebruik het werktuig nooit als het beschadigd, incompleet of zonder toestemming van de fabrikant gemodificeerd is. Werk nooit met beschadigde of ontbrekende beschermingen (bijv. starthendel, ontgrendelknop, stootbeveiliging).

Kinderen moeten onder toezicht staan om er zeker van te zijn dat ze niet met de uitrusting spelen.

Voordat u het apparaat start, moet u controleren of er geen voorwerpen of takken in de opening van het blad zijn geschoven, of het apparaat stabiel staat en of de werkruimte opgeruimd en niet geblokkeerd is. Controleer de toestand van uw verlengkabel en de aansluitkabel van uw apparatuur. Gebruik de nodige beschermingsmiddelen.

Als uw apparaat trilt of ongewone geluiden maakt wanneer het ingeschakeld is, trek dan de stekker uit het stopcontact en controleer de snijcilinder. Controleer of er geen snijresten de snijcilinder blokkeren of tussen de messen geklemd zitten. Als u na het controleren het probleem nog steeds niet hebt gevonden, breng de apparatuur dan terug naar een klantenservice.

Als de messen niet meer goed graven of als de motor overbelast is, controleer dan alle onderdelen van het apparaat en vervang de versleten onderdelen. Als er uitgebreidere reparaties nodig zijn, neem dan contact op met een klantenservicecentrum.

### **Gebruik**

- **LET OP** - Een zeer scherp gereedschap. Voorkom snijwonden aan vingers of tenen. Houd uw voeten en vingers tijdens het werk altijd uit de buurt van de snijcilinder en de injectoropening. Er bestaat gevaar voor ernstig letsel!
- Bedien het werktuig niet als het traint, bij slecht weer en als de omgeving en het gazon nat zijn. Bedien het werktuig alleen overdag of bij helder licht.
- Bedien het werktuig niet als u moe of niet geconcentreerd bent en ook niet na alcohol of medicijngebruik. Neem altijd een werkpaauze in du-time. Benader het werk met gezond verstand.
- Maak jezelf vertrouwd met het terrein en blijf je concentreren op potentiële gevaren die je door het motorgeluid

over het hoofd zou kunnen zien.

- Zorg dat je altijd stevig staat tijdens het werken, vooral op een helling, nooit op en neer! Wees vooral voorzichtig bij het veranderen van rijrichting. Werk niet op zeer steile hellingen.
- Leid het werktuig altijd stapvoets met beide handen aan de handgreep. Wees vooral voorzichtig als u het werktuig omdraait of naar u toe trekt. Gevaar voor struikelen!
- Start of bedien de starthendel voorzichtig en volgens de aanwijzingen in deze handleiding.
- Kantel het werktuig bij het starten niet, anders moet het worden opgeheven. Kantel het werktuig in dit geval slechts zo ver als absoluut noodzakelijk is en hef het werktuig altijd aan de zijde tegenover de bediener.
- Gebruik het werktuig niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen, omdat dit brand- of explosiegevaar kan opleveren.

## **Werkintervallen**

- Nadat het werktuig uitgeschakeld is, blijft de snijcilinder nog enkele seconden draaien. Handen en voeten uit de buurt houden.
- Verplaats de werkdiepte alleen als het werktuig volledig stilstaat.
- Plantendelen en grond alleen verwijderen als het werktuig volledig stilstaat.
- Schakel de stroom uit als het werktuig moet worden getransporteerd, geheven of gekanteld en bij het berijden van andere oppervlakken dan grond.
- Laat het werktuig nooit onbeheerd achter op de werkplek.
- Schakel het werktuig altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact:
  - Telkens wanneer u het werktuig verlaat
  - Voordat u de uitwerpopening reinigt of het werktuig ontstopt of ontstopt
  - Wanneer het werktuig niet gebruikt wordt
  - Tijdens alle onderhouds- en schoonmaakwerkzaamheden
  - Wanneer het netsnoer beschadigd of in de war is geraakt
  - Wanneer het werktuig een obstakel raakt tijdens het werk of wanneer er ongewone trillingen ontstaan. Stel de oorzaak vast en kijk of het werktuig beschadigd is.
- Repareer het niet zelf! Laat het werktuig repareren door een erkende werkplaats!
- Bewaar het werktuig op een droge plaats buiten het bereik van kinderen.

LET OP! Hieronder staat hoe u schade aan het werktuig en eventueel daaruit voortvloeiend persoonlijk letsel kunt voorkomen:

### **Zorg goed voor uw werktuig**

- Schakel de stroom uit als het werktuig over een trap moet worden gedragen.
- Controleer het werktuig iedere keer voordat u het gaat gebruiken. Gebruik het werktuig nooit als veiligheidsvoorzieningen (bijv. stootbeveiliging, delen van de snijinrichting of bouten) ontbreken, versleten of beschadigd zijn. Controleer vooral de voedingskabel en de starthendel op beschadigingen. Om onbalans te voorkomen, moeten alle gereedschappen en bouten als complete sets worden vervangen.
- Gebruik alleen reserveonderdelen en accessoires die door de fabrikant zijn geleverd of worden aanbevolen. Het gebruik van vreemde onderdelen heeft het onmiddellijke verlies van alle garantieclaims tot gevolg. Zorg ervoor dat alle bouten, moeren en schroeven stevig aangedraaid zijn en dat het werktuig in een veilige staat verkeert.
- Probeer nooit zelf reparaties aan het werktuig uit te voeren, tenzij u hiervoor bent opgeleid. Alle werkzaamheden die niet in deze handleiding vermeld staan, mogen alleen door geautoriseerde onderhoudsbedrijven uitgevoerd worden.
- Behandel het werktuig met de grootste zorg. Houd het werktuig altijd schoon voor beter en veiliger werken. Volg de onderhoudsinstructies.
- Overbelast het werktuig nooit. Werk altijd binnen het opgegeven capaciteitsbereik. Gebruik geen machines met een laag vermogen voor zware werkzaamheden. Gebruik het werktuig niet voor doeleinden waarvoor het niet bedoeld is.

## Elektrische veiligheid

LET OP! Hier staat hoe u ongelukken en letsel door elektrische schokken kunt voorkomen:

- Inspecteer voor elk gebruik de voedings- en verlengkabels visueel op tekenen van beschadiging of veroudering.
- Als het netsnoer voor dit apparaat beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, een vertegenwoordiger van de klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om gevaren te voorkomen.
- Houd het netsnoer uit de buurt van snijgereedschap. Mocht het netsnoer tijdens het werk beschadigd raken, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.
- Houd de voedingskabel uit de buurt van het snijgereedschap. Mocht het netsnoer tijdens het werk beschadigd raken, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.

### **Raak het netsnoer NIET aan voordat het van het lichtnet is losgekoppeld.**

- Houd de verlengkabels uit de buurt van de tanden. De tanden kunnen de kabels beschadigen en resulteren in contact met onderdelen onder spanning.
- Controleer of de netspanning hetzelfde is als aangegeven op het typeplaatje.
- Sluit het werktuig waar mogelijk aan op een stopcontact met een aardlekschakelaar met een nominale stroom van niet meer dan 30 mA.
- Vermijd lichamelijk contact met geaarde delen (bijv. metalen hekken, metalen palen).
- Gebruik alleen goedgekeurde verlengkabels van het type HO5VV-F of H05RN-F met een maximale lengte van 75 m en die zijn goedgekeurd voor gebruik in de open lucht. De koorddiameter van de verlengkabel moet minimaal 2,5 mm<sup>2</sup> zijn. Rol een kabeltrommel altijd volledig af, zodat de hele kabel op beschadigingen kan worden gecontroleerd.
- Gebruik de voorziene kabelophanging bij het bevestigen van een verlengkabel.
- Trek nooit aan de kabel om de stekker uit het stopcontact te halen. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe randen.
- Als de aansluitkabel beschadigd is, haal dan eerst de verlengkabel uit de contactdoos. Daarna kunt u de aansluitkabel van het apparaat loskoppelen.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, een vertegenwoordiger van de klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om gevaren te voorkomen.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, een vertegenwoordiger van de klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om gevaren te voorkomen.

## Residuele risico's

Zelfs als u dit elektrische apparaat volgens de instructies gebruikt, kunnen bepaalde restrisico's niet worden uitgesloten. De volgende gevaren kunnen ontstaan in verband met de constructie en het ontwerp van het apparaat:

1. Gehoorbeschadiging als er geen geschikte gehoorbescherming wordt gebruikt.
2. Gezondheidsschade door hand-armtrillingen als de apparatuur langdurig wordt gebruikt of niet goed wordt geleid en onderhouden.
3. Zelfs als alle veiligheidsmaatregelen zijn genomen, kunnen er nog enkele gevaren aanwezig zijn die nog niet duidelijk zijn.
4. Resterende gevaren kunnen geminimaliseerd worden door het opvolgen van de instructies in Veiligheidsmaatregelen, Correct gebruik en in de volledige bedieningshandleiding.
5. Verwondingen veroorzaakt door het draaiende blad.
6. Gezondheidsrisico's veroorzaakt door elektriciteit. Wanneer onjuiste of beschadigde netsnoeren worden gebruikt. Volg de instructies in de handleiding Elektrische aansluitingen.

**Waarschuwing!** Dit elektrische apparaat genereert tijdens gebruik een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beschadigen. Om het risico op ernstig of dodelijk

letsel te voorkomen, raden wij personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat zij het elektrische apparaat in gebruik nemen.

## 6. TECHNISCHE GEGEVENS

|                                        |                   |                             |                        |
|----------------------------------------|-------------------|-----------------------------|------------------------|
| Hoofdspanning                          | 230-240 V / 50 Hz | K <sub>PA</sub> onzekerheid | 1,28 dB(A)             |
| Ingevoerd vermogen                     | 1500 W            | Trilling linkerhand         | 0,968 m/s <sup>2</sup> |
| Werkbreedte                            | 450 mm            | Trilling rechterhand        | 0,947 m/s <sup>2</sup> |
| Werkdiepte                             | Max.220 mm        | K onzekerheid               | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |
| L <sub>PA</sub> geluidsdrukniveau      | 80,4 dB(A)        | Beschermingsklasse          | II                     |
| L <sub>PA</sub> onzekerheid            | 3 dB(A)           | Beschermingstype            | IPX4                   |
| L <sub>PA</sub> geluidsvermoggenniveau | 91,57 dB(A)       |                             |                        |

### Beperk geluidsemissies en trillingen tot een minimum.

- Gebruik alleen apparaten die perfect werken.
- Onderhoud en reinig het apparaat regelmatig.
- Pas uw manier van werken aan het apparaat aan.
- Overbelast het apparaat niet.
- Laat het apparaat onderhouden wanneer dat nodig is.
- Schakel het apparaat uit als het niet wordt gebruikt.
- Draag beschermende handschoenen.

## 7. VOORDAT U HET APPARAAT AANZET

Controleer voordat u het apparaat aansluit op het lichtnet of de gegevens op het typeplaatje identiek zijn aan de gegevens op het lichtnet.

**Waarschuwing!** Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u aanpassingen aan de apparatuur verricht.

De elektrische frees wordt ongemonteerd geleverd. De handgrepen en het aandrijfmechanisme moeten gemonteerd worden voordat de elektrische frees gebruikt kan worden. Volg de bedieningsinstructies stap voor stap en gebruik de bijgeleverde afbeeldingen als visuele gids om de machine gemakkelijk te monteren.

### Montage (afb.3-9)

Belangrijk! U moet het apparaat volledig monteren voordat u het voor de eerste keer gebruikt! Verbind de stang (3) en de handgreep (1) met de onderste stangen (4) met behulp van de vleugelmoer (10) en de borgschroef (9) . (afb.3,4)

### Leg het netsnoer (fig.5,6)

Monteer de kabel en de kabelgeleider (11) op de onderste rechter stang (4) en (in de werkrichting) de stang (3) door ze aan te drukken.

### Installeer de transportkabel (fig.8,9)

Verwijder de voorgemonteerde splitpen (16) en de sluitring (15).Plaats het wiel (7) op de wielhouder (14).Zet het vast met de sluitring (15) en de splitpen (16). Monteer vervolgens de wioldop (8).(Montage is identiek aan beide zijden).

### Bladrol monteren/verwijderen (afb.11)

Schuif de messenwals (6) op de aandrijfas (20) van de machine. De messenwals (6) kan links of rechts gemonteerd worden. Zorg ervoor dat de gaten van de bladrol (6) en de aandrijfas (20) uitgelijnd zijn.

Nu wordt de M8 schroef (18) erdoor geduwd en vastgezet met de M8 borgmoer (19). Draai de borgmoer (19) handvast aan met een steeksleutel of ratel met inbus (het gereedschap is niet inbegrepen).

Voor de-installatie: Ga in omgekeerde volgorde te werk.

## 8. BEDIENING

### Starten en stoppen van het werktuig (afb.7)

Om te voorkomen dat het werktuig per ongeluk gestart wordt, is de gashendel (1) voorzien van een veiligheidsontgrendelingsschakelaar (12) die ingedrukt moet worden voordat de aan/uit-schakelaar (13) ingedrukt kan worden. Als de aan/uit-schakelaar (13) wordt losgelaten, wordt het apparaat uitgeschakeld. Herhaal dit proces een paar keer zodat je zeker weet dat de machine goed werkt. Voordat u reparatie- of onderhoudswerkzaamheden aan de machine uitvoert, moet u ervoor zorgen dat de snijeenheid niet draait en dat de stroomtoevoer is losgekoppeld. Zorg altijd voor een veilige afstand (door de lange handgrepen) tussen de gebruiker en de behuizing.

De veiligheidsafstand tussen behuizing en gebruiker die door de handgreep (1) wordt aangegeven, moet altijd in acht worden genomen. Wees vooral voorzichtig bij het graven en het veranderen van richting op hellingen.

Zorg voor een stevige ondergrond en draag stevig, slipvrij schoeisel en een lange broek. Graaf altijd langs de helling (niet op en neer). Om veiligheidsredenen mag de elektrische frees niet worden gebruikt om hellingen met een hellingshoek van meer dan 15 graden op te graven. Wees extra voorzichtig bij het achteruitrijden en trekken aan het werktuig (struikelgevaar)!

### Tips voor correct werken

Stuur de machine altijd langzaam en verstandig vooruit. Graaf het terrein af in rechte lijnen. Laat de rupsbanden elkaar licht overlappen om geen strepen te missen bij het graven. Gebruik de machine alleen om reeds losgemaakte grond op te graven.

### Transport en opslag (afb.10,12)

Trek altijd het netsnoer uit voor transport! Trek aan de borgpen (17). U kunt nu de wielen (7) in de onderste stand zetten. Zorg ervoor dat de borgpen (17) weer vastklikt in de onderste stand. (afb.10)

**OPGELET!** De wielen moeten tijdens het gebruik in de bovenste positie worden vastgezet!

Voor opslag of transport in een beperkte ruimte gaat u als volgt te werk: Open de vleugelmoeren (10) totdat u de handgrepen naar voren kunt klappen. Let op! Gevaar voor verbrijzeling van uw vingers. Nu kun je de machine vervoeren met de trans-steel (3).

Zo kun je de machine ook opbergen.

Voor opslag of transport in een beperkte ruimte, ga als volgt te werk: Open de vleugelmoeren (10) totdat je de handvatten naar voren kunt klappen. Let op! Gevaar voor verbrijzeling van je vingers. Nu kun je de machine vervoeren met de transporthandgreep (3).

Zo kun je de machine ook opbergen.

## 9. ELEKTRISCHE AANSLUITING

De geïnstalleerde elektrische motor is aangesloten en klaar voor gebruik. De aansluiting voldoet aan de geldende VDE- en DIN-voorschriften. De hoofdaansluiting van de klant en de gebruikte verlengkabel moeten ook aan deze voorschriften voldoen.

Beschadigde elektrische aansluitkabel De isolatie van elektrische aansluitkabels is of-ten beschadigd.

Dit kan de volgende oorzaken hebben:

- doorvoerpunten, waar de aansluitkabels door ramen of deuren worden geleid
- Knikken waar de aansluitkabel niet goed is bevestigd of geleid.
- Plaatsen waar de aansluitkabels zijn doorgesneden doordat er overheen is gereden.
- Isolatieschade doordat de kabel uit de wandcontactdoos is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke beschadigde elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk vanwege de isolatieschade.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op beschadigingen. Zorg ervoor dat de aansluitkabel tijdens de controle niet aan het stroomnet hangt. Elektrische aansluitkabels moeten voldoen aan de geldende VDE- en DIN-bepalingen. Gebruik alleen aansluitkabels met de markering "HO5WV-F".

Het is verplicht om de typeaanduiding op de aansluitkabel te drukken.

#### **AC motor**

- De netspanning moet 230V/50Hz zijn.
- Verlengkabels tot 25 m lengte moeten een doorsnede hebben van minstens 1,5 mm, boven 25 m minstens 2,5 mm<sup>2</sup>

Aansluitingen en reparaties van elektrische apparatuur mogen alleen worden uitgevoerd door een elektricien.

Geef de volgende informatie bij vragen:

- Type stroom voor de motor -Machinegegevens - Typeplaatje.
- Motorgegevens - typeplaatje

## **10. REINIGING EN ONDERHOUD**

**Gevaar!** Voor reinigingswerkzaamheden altijd eerst de netstekker eruit trekken.

#### **Reinigen**

- Houd alle veiligheidsinrichtingen, luchtopeningen en de motorbehuizing zoveel mogelijk vrij van vuil en stof. Veeg het apparaat af met een schone doek of blaas het met perslucht onder lage druk schoon.
- Wij raden u aan het apparaat onmiddellijk schoon te maken na elk gebruik.
- Maak het apparaat regelmatig schoon met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen; deze kunnen de plastic onderdelen van het apparaat aantasten. Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat kan sijpelen. Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op een elektrische schok.

#### **Koolborstels**

Laat bij overmatige vonken de koolborstels alleen controleren door een gekwalificeerde elektricien.

**Gevaar!** De koolborstels mogen alleen door een gekwalificeerde elektricien worden vervangen.

#### **Onderhoud**

- Een versleten of beschadigde snij-inrichting moet door een erkende vakman worden vervangen.
- Zorg ervoor dat alle bevestigingselementen (schroeven, moeren, enz.) stevig vastzitten, zodat u veilig met de elektrische frees kunt werken.
- Bewaar de elektrische frees op een droge plaats.
- Voor een langere levensduur moeten alle vastgeschroefde onderdelen, zoals wielen en assen, gereinigd en regelmatig geolied worden. Regelmatig onderhoud van het werktuig zorgt niet alleen voor langere levensduur en prestaties, maar draagt ook bij tot een nauwkeurige en eenvoudige opgraving van uw bed. Voer aan het einde van het seizoen een algemene controle van de elektrische frees uit en verwijder alle verzamelde resten. Voor het begin van elk seizoen is het absoluut noodzakelijk om de staat van de machine te controleren. Neem contact op met onze klantenservice als reparatie nodig is.

## **11. OPSLAG**

Bewaar het apparaat en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats die ontoegankelijk is voor kinderen. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C.

Bewaar het elektrische apparaat in de originele verpakking. Dek het elektrische apparaat af om het te beschermen tegen stof en vocht. Bewaar de gebruiksaanwijzing bij het elektrische apparaat.

## 12. AFVALVERWIJDERING EN RECYCLING

Het apparaat wordt geleverd in een verpakking om beschadiging tijdens transport te voorkomen. De grondstoffen in deze verpakking kunnen worden hergebruikt of gerecycled. Het apparaat en de accessoires zijn gemaakt van verschillende soorten materiaal, zoals metaal en plastic. Defecte onderdelen moeten worden afgevoerd als speciaal afval. Vraag dit na bij uw dealer of de gemeente.

Oude apparaten mogen niet worden weggegooid bij het huisvuil!



Dit symbool geeft aan dat dit product niet samen met het huisvuil mag worden weggegooid volgens de richtlijn (2012/19/EU) betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA). Dit product moet worden ingeleverd bij een aangewezen inzamelpunt. Dit kan bijvoorbeeld gebeuren door het in te leveren bij een erkend inzamelpunt voor recycling van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Onjuiste verwerking van afgedankte apparatuur kan negatieve gevolgen hebben voor het milieu en de volksgezondheid vanwege potentieel gevaarlijke stoffen die vaak in elektrische en elektronische apparatuur zitten. Door dit product op de juiste manier weg te gooien, draagt u ook bij aan een effectief gebruik van natuurlijke hulpbronnen. Informatie over inzamelingspunten voor afgedankte apparatuur kunt u krijgen bij uw gemeente, uw openbare afvalverwerkingsinstantie, een geautoriseerde instantie voor de verwerking van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur of uw afvalverwerkingsbedrijf.

## 13. RESERVEONDERDELEN BESTELLEN

Vermeld het volgende bij uw bestelling van reserveonderdelen:

- Type apparaat
- Artikelnr. van apparaatnr. Apparaatnr.
- Reserveonderdeelnr. van het benodigde reserveonderdeel

### Service-informatie

Houd er rekening mee dat de volgende onderdelen van dit product onderhevig zijn aan normale of natuurlijke slijtage en dat de volgende onderdelen daarom ook vereist zijn voor gebruik als verbruiksgoederen.

\*Slijtageonderdelen: Borstelassenblages, Bladroller

\*Niet noodzakelijkerwijs inbegrepen in de leveringsomvang!



**Déclaration UE de conformité**

**PROVENCE OUTILLAGE**

**420 ROUTE DE ROBION**

**84300 LES TAILLADES**

Déclare que l'appareil fabriqué en Chine, désigné ci-dessous :

**Motobineuse électrique 1500 watts**

**Réf 14656 / GT112007**

Est conforme aux dispositions des directives européennes suivantes :

Machinery Directive 2006/42/EC

EMC Directive 2014/30/EU

Noise directive 2000/14/EC & 2005/88/EC

Directive RoHS 2011/65/UE & 2015/863/EU

Est également conforme aux normes européennes, aux normes nationales et aux dispositions techniques suivantes :

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2;**

**EN ISO 12100 :2010**

**EN 709 :1997+A4**

**AfPS GS 2019 :01 PAK**

**EN 55014-1 : 2021 ; EN55014-2 : 2021; EN 61000-3-2 : 2019+A1 ; EN61000-3-3 : 2013+A1 ;**

**EN ISO 3744 :1995 ; ISO 11094 :1991**

Le 07/12/2023

**S.A. PROVENCE OUTILLAGE**  
420, Route de Robion - 84300 Les Taillasses  
Capital 50544 € - MAF 4769 Z  
RCS AVIGNON B 401 867 692  
Siret 401 867 692  
TVA : FR 79 401 867 692